

RODIA *fix*

946



0+ 1 2 3

0 - 36 kg



INSTRUCCIONES INSTRUCTIONS
INSTRUÇÕES INSTRUCTIONS ISTRUZIONI
BEDIENUNGSANLEITUNG INSTRUCTIES
INSTRUKCE INSTRUKCJA OBSŁUGI
INŠTRUKCIE HASZNÁLATI UTASÍTÁS
TALÍMATLAR ΟΔΗΓΙΕΣ ИНСТРУКЦИИ

**Baby
auto®**



Como parte del proceso de mejora continua de nuestro servicio, realizamos revisiones periódicas de todos los manuales de uso de nuestras sillas. Si durante la lectura de este manual tiene alguna duda referente al uso e instalación de la silla, puede consultar nuestra página web dentro del apartado correspondiente a la silla, donde encontrará la versión más actualizada del mismo. Si necesita más aclaraciones acerca de esta o cualquier otra cuestión, póngase en contacto telefónico o a través de nuestra web con nuestro servicio de atención al cliente.

- As part of the continuous improvement process for our service, we regularly review all the instruction manuals for our child car seats. If you have any question on the use or installation of the seat while reading the manual, please consult our website, in the pertinent section for the seat, where you will find its most-recently updated version. If you need further clarification on this or any other matter, please contact our customer service by giving us a call or via our website.

- Como parte do processo de melhoria contínua do nosso serviço, realizamos revisões periódicas de todos os manuais de utilização das nossas cadeiras. Se, ao ler este manual, tiver alguma dúvida sobre a utilização e instalação da cadeira, pode consultar o nosso site na secção correspondente à cadeira, onde encontrará a versão mais atualizada do mesmo. Se precisar de mais esclarecimentos sobre este ou qualquer outro assunto, por favor contacte o nosso serviço de atendimento ao cliente por telefone ou através do nosso website.

- Dans le cadre du processus d'amélioration constante de notre service, nous révisons périodiquement tous les modes d'emploi de nos sièges. Si pendant la lecture de ce mode d'emploi, vous éprouvez des doutes quant à l'usage et à l'installation du siège, consultez notre site Web dans le paragraphe correspondant au siège, où vous trouverez la version la plus récente du siège. Si vous souhaitez obtenir des éclaircissements sur ce point ou sur toute autre question, n'hésitez pas à joindre notre service d'assistance au client par téléphone ou en visitant notre site Web.

- Nell'ambito del processo di miglioramento continuo del nostro servizio, effettuiamo revisioni periodiche di tutti i manuali d'uso dei nostri seggiolini. Nel caso in cui durante la lettura del presente manuale dovessero sorgere dubbi circa l'utilizzo o l'installazione, è possibile consultare la versione più aggiornata nella sezione dedicata al seggiolino sul nostro sito internet. Per ulteriori chiarimenti o qualsiasi altra informazione, vi preghiamo di contattare il nostro servizio di assistenza clienti attraverso l'apposito numero di telefono o il nostro sito internet.

- Im Rahmen der ständigen Verbesserung unseres Kundendienstes überarbeiten wir regelmäßig alle Handbücher für unsere Kindersitze. Wenn bei der Lektüre eines Handbuchs Fragen zur Installation des Sitzes auftreten, finden Sie auf unserer Webseite im entsprechenden Abschnitt eine aktuelle Version des Handbuchs. Bestehen dann noch Fragen, erreichen Sie unseren Kundendienst telefonisch oder über unsere Webseite.

- We willen onze dienstverlening voortdurend verbeteren. Daarom herzien we de gebruikshandleidingen van onze stoelen regelmatig. Als u na het lezen van deze handleiding nog vragen heeft over het gebruik en de installatie van de stoel, kunt u onze website raadplegen. In de rubriek over uw stoel vindt u de meest actuele versie van de handleiding. Als u extra informatie wenst of nog andere vragen heeft, kunt u telefonisch of via onze website, contact opnemen met onze klantenservice.



V rámci procesu neustálého zlepšování našich služeb provádíme pravidelné kontroly všech uživatelských příruček našich sedaček. Pokud vám během čtení této příručky vystanou nějaké otázky týkající se používání a instalace sedaček, můžete se podívat na naši webovou stránku, část příslušcí sedacím, kde najdete nejaktuálnější verzi příručky. Pokud potřebujete nějaká další vysvětlení ohledně této věci nebo jiného problému, obraťte se na náš zákaznický servis telefonicky nebo prostřednictvím naší webové stránky.

- W ramach ciągłego doskonalenia naszych usług dokonujemy regularnych przeglądów instrukcji obsługi wszystkich naszych fotelików. Jeśli podczas lektury niniejszej instrukcji pojawiają się jakiegokolwiek wątpliwości dotyczące użycia czy montażu fotelika, prosimy o zapoznanie się z informacją dotyczącą fotelika na naszej stronie internetowej, gdzie znajduje się aktualna wersja instrukcji. W przypadku potrzeby uzyskania dalszych informacji lub wyjaśnienia jakichkolwiek wątpliwości prosimy o skontaktowanie się z działem obsługi klienta telefonicznie lub za pośrednictwem naszej strony internetowej.

- V rámci neustálého zlepšovania našich služieb vykonávame periodické kontroly všetkých našich návodov na použitie pre sedačky. Ak počas čítania tohto manuálu máte pochybnosť ohľadne používania či inštalácie sedačky, navštívte našu webovú stránku, otvorte časť týkajúcu sa sedačiek, kde nájdete najaktuálnejšiu verziu manuálu. Pokiaľ potrebujete veci vysvetliť alebo len ozrejmiť, kontaktujte nás telefonicky alebo prostredníctvom našej zákazníckej služby uvedenej na našej webovej stránke.

- Szolgáltatásunk folyamatos fejlesztése keretében rendszeresen felülvizsgáljuk üléseink összes használati útmutatóját. Ha a jelen használati útmutató elolvasása során kérdése merül fel az ülés használatával és beszerelésével kapcsolatban, látogasson el weboldalunkra, ahol az adott ülésre vonatkozó részben megtalálja a használati útmutató legfrissebb változatát. Ha további felvilágosításra van szüksége ezzel vagy bármely más témával kapcsolatban, vegye fel a kapcsolatot ügyfélszolgálatunkkal telefonon vagy a weboldalunkon keresztül.

- Hizmetlerimizin daimi gelişim sürecinin bir parçası olarak oto koltuklarımızı ait tüm kullanım kitapçıklarının revizyonlarını periyodik olarak gerçekleştiriyoruz. Bu kitapçığı okurken koltuğunuzun kullanımı ve kurulumuna dair bir sorunuz olursa internet sitemizin koltuk ile ilgili kısmına başvurup kitapçığın en güncel versiyonunu bulabilirsiniz. Bu veya diğer herhangi bir konu hakkında daha fazla açıklamaya ihtiyaç duyarsanız telefonla irtibat kurabilir veya internet sitemizde bulabileceğiniz müşteri hizmetleri üzerinden bizimle iletişime geçebilirsiniz.

- Ως μέρος της διαδικασίας της συνεχούς βελτίωσης των υπηρεσιών μας, πραγματοποιούμε τακτικούς ελέγχους όλων των εγχειριδίων χρήσης των καθισμάτων μας. Αν καθώς διαβάζετε αυτό το εγχειρίδιο έχετε κάποια απορία σχετικά με τη χρήση και την εγκατάσταση του καθίσματος, μπορείτε να ανατρέξετε στην ιστοσελίδα μας στην ενότητα που αντιστοιχεί στο κάθισμα, όπου θα βρείτε την πιο ενημερωμένη του έκδοση. Εάν χρειάζεστε περαιτέρω διευκρινίσεις σχετικά με το κάθισμα ή με οποιοδήποτε άλλο ζήτημα, επικοινωνήστε τηλεφωνικά ή μέσω της ιστοσελίδας μας με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών μας.

- С целью улучшения качества обслуживания компания периодически вносит изменения в руководства по эксплуатации кресел. Если при прочтении руководства у вас возникли вопросы по установке и эксплуатации кресла, смотрите самую последнюю версию руководства на сайте компании в соответствующем разделе. Если вам нужны дополнительные разъяснения по этому или другим вопросам, свяжитесь со службой поддержки по телефону или через сайт компании.

ADVERTENCIAS

WARNINGS

AVISOS

AVERTISSEMENTS

AVVERTENZE

WARNHINWEISE

WAARSCHUWINGEN

VAROVÁNÍ

OSTRZEŻENIA

UPOZORNENIE

FIGYELMEZTETÉSEK

UYARILAR

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

VISTA GENERAL

OVERVIEW

VISTA GERAL

VUE GENERALE

VISTA GENERALE

ÜBERBLICK

OVERZICHT

OBECNÝ POHLED

OGÓLNY WIDOK

VŠEOBECNÝ POHľad

ÁLTALÁNOS NÉZET

GENEL GÖRÜNÜM

ΓΕΝΙΚΗ ΕΙΚΟΝΑ

ОБЩИЙ ВИД

PUESTOS DE INSTALACIÓN EN EL VEHÍCULO

INSTALLATION POSITIONS INSIDE THE CAR

POSIÇÕES DE INSTALAÇÃO NO VEÍCULO

POSITIONS DE MONTAGE DANS LE VÉHICULE

POSTI DI INSTALLAZIONE NEL VEICOLO

EINBAUPOSITIONEN IM FAHRZEUG

INSTALLATIEPUNTEN IN HET VOERTUIG

INSTALAČNÍ POZICE VE VOZIDLE

MONTAŻ W POJEŹDZIE

INŠTALAČNÉ POZÍCIE VO VOZIDLE

BESZERELÉSI PONTOK A JÁRMŰBEN

ARAÇ İÇİNDEKİ KURULUM POZİSYONLARI

ΘΕΣΕΙΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΕΝΤΟΣ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ

ПОЛОЖЕНИЯ ДЛЯ УСТАНОВКИ В АВТОМОБИЛЕ

USO GENERAL DE LA SILLA

GENERAL CAR SEAT USE

UTILIZAÇÃO GERAL DA CADEIRA

UTILISATION GENERALE

USO GENERALE DEL SEGGIOLINO

ALLGEMEINE SITZNUTZUNG

ALGEMEEN GEBRUIK KINDERZITJE

OBECNÉ POUŽITÍ SEDAČKY

UŻYTKOWANIE FOTELIKA

VŠEOBECNÉ VYUŽÍVANIE SEDADLA

ÁLTALÁNOS HASZNÁLAT

GENEL KOLTUK KULLANIMI

ΓΕΝΙΚΗ ΧΡΗΣΗ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ

ОБЩЕЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СИДЕНЬЯ

INSTALACIÓN A CONTRAMARCHA (ISOFIX+TOP TETHER).

REARWARD FACING INSTALLATION (ISOFIX+TOP TETHER).

INSTALAÇÃO NO SENTIDO CONTRÁRIO À MARCHA (ISOFIX+TOP TETHER)

INSTALLATION DU SIEGE AUTO DOS A LA ROUTE (ISOFIX+TOP TETHER)

INSTALLAZIONE IN POSIZIONE CONTRARIA AL SENSO DI MARCIA (ISOFIX+ TOP TETHER)

NACH HINTEN GERICHTE INSTALLATION (ISOFIX+TOP TETHER)

AUTOSTOELACHTERWAARTS GERICHTE INSTALLATIE (ISOFIX+TOP TETHER)

INSTALACE SMĚREM DOZADU (ISOFIX + HORNÍ ÚCHYT)

MONTAŻ TYŁEM DO KIERUNKU JAZDY (ISOFIX+ GÓRNY PAS MOCUJĄCY TOP TETHER)

INŠTALÁCIA SMEROM DOZADU (ISOFIX + HORNÝ POSTROJ)

MENETIRÁNNYAL ELLENTÉTES BESZERELÉS (ISOFIX+TOP TETHER)

ARKAYA BAKAN KURULUM (ISOFIX+TOP TETHER)

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΕ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗ ΠΡΟΣ ΤΑ ΠΙΣΩ (ISOFIX+ΚΟΡΥΦΑΙΑ ΣΥΓΚΡΑΤΗΣΗ)

УСТАНОВКА ЛИЦОМ НАЗАД (ISOFIX + ВЕРХНИЙ ПРИВЯЗЬ).

GRUPO

GROUP

GRUPO

GROUPE

GRUPPO

GRUPPE

GROEP

SKUPINA

GRUPA

SKUPIN

CSOPORT

GRUP

ΟΜΑΔΑ

ГРУППА

0+ / 1

0 - 18kg

**INSTALACIÓN EN DIRECCIÓN A LA MARCHA (ISOFIX+CINTURÓN DEL VEHÍCULO)**

FORWARD FACING INSTALLATION (ISOFIX+CAR'S SEAT BELT)

INSTALAÇÃO NO SENTIDO DA MARCHA (ISOFIX+CINTO DO VEÍCULO)

INSTALLATION DU SIÈGE AUTO FACE À LA ROUTE (ISOFIX+CEINTURE DE VÉHICULE).

INSTALLAZIONE NEL SENSO DI MARCIA (ISOFIX+CINTURA DEL VEICOLO).

NACH VORNE GERICHTE INSTALLATION (ISOFIX+FAHRZEUGGURT).

AUTOSTOEL VOORWAARTS GERICHTE INSTALLATIE (ISOFIX+AUTOGORDEL).

INSTALACE SMĚREM DOPŘEDU (ISOFIX + BEZPEČNOSTNÍ PÁS VOZIDLA).

MONTAŻ PRZODEM DO KIERUNKU JAZDY (ISOFIX+PAS SAMOCHODOWY)

INŠTALÁCIA SMEROM DOPREDU (ISOFIX + BEZPEČNOSTNÝ PÁS).

MENETIRÁNNYAL MEGEGYZŐ BESZERELÉS (ISOFIX+BIZTONSÁGI ÖV).

ÖNE BAKAN KURULUM (ISOFIX+ARAC EMNİYET KEMERİ).

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΕ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗ ΠΡΟΣ ΤΑ ΕΜΠΡΟΣ (ISOFIX+ΖΩΝΗ ΟΧΗΜΑΤΟΣ).

УСТАНОВКА ЛИЦОМ ВПЕРЕД (ISOFIX + РЕМЕНЬ АВТОМОБИЛЯ).

GRUPO

GROUP

GRUPO

GROUPE

GRUPPO

GRUPPE

GROEP

SKUPINA

GRUPA

SKUPIN

CSOPORT

GRUP

ΟΜΑΔΑ

ГРУППА

1

9 - 18kg



INSTALACIÓN EN DIRECCIÓN A LA MARCHA (ISOCLICK FIX®+CINTURÓN DEL VEHÍCULO)

FORWARD FACING INSTALLATION (ISOCLICK FIX®+CAR'S SEAT BELT)

INSTALAÇÃO NO SENTIDO DA MARCHA (ISOCLICK FIX®+CINTO DO VEÍCULO)

INSTALLATION DU SIÈGE AUTO FACE À LA ROUTE (ISOCLICK FIX®+CEINTURE DE VÉHICULE)

INSTALLAZIONE NEL SENSO DI MARCIA (ISOCLICK FIX®+CINTURA DEL VEICOLO)

NACH VORNE GERICHTE INSTALLATION (ISOCLICK FIX®+FAHRZEUGGURT)

AUTOSTOEL VOORWAARTS GERICHTE INSTALLATIE (ISOCLICK FIX®+AUTOGORDEL)

INSTALACE SMĚREM DOPŘEDU (ISOCLICK FIX® + BEZPEČNOSTNÍ PÁS VOZIDLA)

MONTAŻ PRZODEM DO KIERUNKU JAZDY (ISOCLICK FIX®+PAS SAMOCHODOWY)

INŠTALÁCIA SMEROM DOPREDU (ISOCLICK FIX® + BEZPEČNOSTNÝ PÁS)

MENETIRÁNNYAL MEGEGYZŐ BESZERELÉS (ISOCLICK FIX®+BIZTONSÁGI ÖV)

ÖNE BAKAN KURULUM (ISOCLICK FIX®+ARAÇ EMNİYET KEMERİ)

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΕ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗ ΠΡΟΣ ΤΑ ΕΜΠΡΟΣ (ISOCLICK FIX®+ΖΩΝΗ ΟΧΗΜΑΤΟΣ)

УСТАНОВКА ЛИЦОМ ВПЕРЕД (ISOCLICK FIX® + РЕМЕНЬ АВТОМОБИЛЯ)

GRUPO

GROUP

GRUPO

GROUPE

GRUPPO

GRUPPE

GROEP

SKUPINA

GRUPA

SKUPIN

CSOPORT

GRUP

ΟΜΑΔΑ

ГРУППА

2/3

15 - 36kg

**INSTALACIÓN A CONTRAMARCHA (CINTURÓN DEL VEHÍCULO)**

REARWARD FACING INSTALLATION (VEHICLE BELT)

INSTALAÇÃO NO SENTIDO CONTRÁRIO À MARCHA (CINTO DO VEÍCULO)

INSTALLATION DU SIÈGE AUTO DOS À LA ROUTE (CEINTURE DE VÉHICULE)

INSTALLAZIONE IN POSIZIONE CONTRARIA AL SENSO DI MARCIA (CINTURA DEL VEICOLO)

NACH HINTEN GERICHTE INSTALLATION (FAHRZEUGGURT)

AUTOSTOEL ACHTERWAARTS GERICHTE INSTALLATIE (AUTOGORDEL)

INSTALACE SMĚREM DOZADU (BEZPEČNOSTNÍ PÁS VOZIDLA)

MONTAŻ TYŁEM DO KIERUNKU JAZDY (PAS SAMOCHODOWY)

INŠTALÁCIA SMEROM DOZADU (BEZPEČNOSTNÝ PÁS)

MENETIRÁNNYAL ELLENTÉTES BESZERELÉS (BIZTONSÁGI ÖV)

ARKAYA BAKAN KURULUM (ARAÇ KEMERİ)

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΕ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗ ΠΡΟΣ ΤΑ ΠΙΣΩ (ΖΩΝΗ ΟΧΗΜΑΤΟΣ)

УСТАНОВКА ЛИЦОМ НАЗАД (РЕМЕНЬ АВТОМОБИЛЯ)

GRUPO

GROUP

GRUPO

GROUPE

GRUPPO

GRUPPE

GROEP

SKUPINA

GRUPA

SKUPIN

CSOPORT

GRUP

ΟΜΑΔΑ

ГРУППА

0+

0 - 13kg



INSTALACIÓN EN DIRECCIÓN A LA MARCHA (CINTURÓN DEL VEHÍCULO).

FORWARD FACING INSTALLATION (CAR'S SEAT BELT).

INSTALAÇÃO NO SENTIDO DA MARCHA (CINTO DO VEÍCULO).

INSTALLATION DU SIÈGE AUTO FACE À LA ROUTE (CEINTURE DE VÉHICULE).

INSTALLAZIONE NEL SENSO DI MARCIA (CINTURA DEL VEICOLO).

NACH VORNE GERICHTE INSTALLATION (FAHRZEUGGURT).

AUTOSTOEL VOORWAARTS GERICHTE INSTALLATIE (AUTOGORDEL).

INSTALACE SMĚREM DOPŘEDU (BEZPEČNOSTNÍ PÁS VOZIDLA).

MONTAŻ PRZODEM DO KIERUNKU JAZDY (PAS SAMOCHODOWY).

INŠTALÁCIA SMEROM DOPREDU (BEZPEČNOSTNÝ PÁS).

MENETIRÁNNYAL MEGEGYEZŐ (BIZTONSÁGI ÖV).

ÖNE BAKAN KURULUM (ARAÇ EMNİYET KEMERİ).

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΕ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗ ΠΡΟΣ ΤΑ ΕΜΠΡΟΣ (ΖΩΝΗ ΟΧΗΜΑΤΟΣ).

УСТАНОВКА ЛИЦОМ ВПЕРЕД (РЕМЕНЬ АВТОМОБИЛЯ).

GRUPO

GROUP

GRUPO

GROUPE

GRUPPO

GRUPPE

GROEP

SKUPINA

GRUPA

SKUPIN

CSOPORT

GRUP

ΟΜΑΔΑ

ГРУППА

1

9 - 18kg

**INSTALACIÓN EN DIRECCIÓN A LA MARCHA (CINTURÓN DEL VEHÍCULO).**

FORWARD FACING INSTALLATION (CAR'S SEAT BELT).

INSTALAÇÃO NO SENTIDO DA MARCHA (CINTO DO VEÍCULO).

INSTALLATION DU SIÈGE AUTO FACE À LA ROUTE (CEINTURE DE VÉHICULE).

INSTALLAZIONE NEL SENSO DI MARCIA (CINTURA DEL VEICOLO).

NACH VORNE GERICHTE INSTALLATION (FAHRZEUGGURT).

AUTOSTOEL VOORWAARTS GERICHTE INSTALLATIE (AUTOGORDEL).

INSTALACE SMĚREM DOPŘEDU (BEZPEČNOSTNÍ PÁS VOZIDLA).

MONTAŻ PRZODEM DO KIERUNKU JAZDY (PAS SAMOCHODOWY).

INŠTALÁCIA SMEROM DOPREDU (BEZPEČNOSTNÝ PÁS).

MENETIRÁNNYAL MEGEGYEZŐ (BIZTONSÁGI ÖV).

ÖNE BAKAN KURULUM (ARAÇ EMNİYET KEMERİ).

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΕ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗ ΠΡΟΣ ΤΑ ΕΜΠΡΟΣ (ΖΩΝΗ ΟΧΗΜΑΤΟΣ).

УСТАНОВКА ЛИЦОМ ВПЕРЕД (РЕМЕНЬ АВТОМОБИЛЯ).

GRUPO

GROUP

GRUPO

GROUPE

GRUPPO

GRUPPE

GROEP

SKUPINA

GRUPA

SKUPIN

CSOPORT

GRUP

ΟΜΑΔΑ

ГРУППА

2/3

15 - 36kg



LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

CLEANING AND MAINTENANCE

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

PULIZIA E MANUTENZIONE

REINIGUNG UND WARTUNG

SCHOONMAKEN EN ONDERHOUD

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

ČISTENIE A ÚDRŽBA

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

TEMİZLİK VE BAKIM

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ

GARANTÍA

WARRANTY

GARANTIA

GARANTIE

GARANZIA

GARANTIE

GARANTIE

ZÁRUKA

GWARANCJA

ZÁRUKA

GARANCIA

GARANTİ

ΕΓΓΥΗΣΗ

ГАРАНТИЯ



NO INSTALAR LA SILLA EN EL ASIENTO DELANTERO EN SENTIDO CONTRARIO A LA MARCHA SI LOS AIRBAGS DELANTEROS ESTÁN ACTIVOS.

IF THE CAR IS EQUIPPED WITH AN ACTIVE PASSENGER FRONT SEAT AIRBAG, THE CHILD MUST NEVER BE PLACED IN A REAR-FACING SEAT IN THE FRONT OF THE CAR.

NÃO INSTALAR A CADEIRA NO BANCO DIANTEIRO NO SENTIDO CONTRÁRIO À MARCHA SE OS AIRBAGS DIANTEIROS ESTIVEREM ATIVOS.

IL EST INTERDIT DE PLACER UN ENFANT SUR UN SIÈGE ORIENTÉ VERS L'ARRIÈRE SUR LE SIÈGE AVANT DE LA VOITURE SI LA VOITURE EST ÉQUIPÉE D'AIRBAGS ACTIFS SUR LES SIÈGES AVANT.

NON INSTALLARE IL SEGGIOLINO SUL SEDILE ANTERIORE IN POSIZIONE CONTRARIA AL SENSO DI MARCIA SE SONO ATTIVI GLI AIRBAG ANTERIORI.

DEN SITZ NICHT RÜCKWÄRTSGERICHTET AUF DEM BEIFAHRERSITZ INSTALLIEREN, WENN DIE BEIFAHREER-AIRBAGS AKTIV SIND.

ALS DE AUTO IS UITGERUST MET ACTIEVE AIRBAGS AAN DE VOORZIJDE, DAN IS HET VERBODEN EEN KIND IN EEN NAAR ACHTEREN GERICHT ZITJE TE PLAATSEN IN DE VOORSTE STOEL VAN DE AUTO.

POKUD JE VOZIDLO VYBAVENO AKTIVNÍMI AIRBAGY NA PŘEDNÍM SEDADLE, JE ZAKÁZANO UMÍSTIT DÍTĚ DO SEDAČKY SMĚŘUJÍCÍ DOZADU DO ČELNÍ ČÁSTI VOZIDLA.

NIE MONTOWAĆ FOTELIKI TYŁEM DO KIERUNKU JAZDY NA PRZEDNIM SIEDZENIU Z WŁĄCZONĄ PODUSZKĄ POWIETRZNĄ.

AK JE AUTOMOBIL VYBAVENÝ AKTÍVNÝMI PREDNÝMI AIRBAGMI, JE ZAKÁZANÉ POSADIŤ DIEŤA DO SEDADLA SMERUJÚCEHO DOZADU V PREDNEJ ČASTI AUTA.

AKTÍV LÉGZSÁK ESETÉN NE SZERELJE A GYEREKÜLÉST A MENETIRÁNYNAK HÁTTAL AZ ELSŐ ÜLÉSRE.

ARAC ÖN KOLTUK HAVA YASTIKLARI AKTİF İSE, ARACIN ÖNÜNE ARKA YÜZE BAKAN KOLTUKTA ÇOCUK YERLEŞTİRİLMESİ YASAKTIR.

ΑΝ ΤΟ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟ ΕΙΝΑΙ ΕΞΟΠΛΙΣΜΕΝΟ ΜΕ ΕΝΕΡΓΟΥΣ ΑΕΡΟΣΑΚΟΥΣ ΣΤΑ ΜΠΡΟΣΤΙΝΑ ΚΑΘΙΣΜΑΤΑ, ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ ΝΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΕΤΕ ΕΝΑ ΠΑΙΔΙ ΣΕ ΜΠΡΟΣΤΙΝΟ ΚΑΘΙΣΜΑ ΤΟΥ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΥ ΜΕ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗ ΠΡΟΣ ΤΑ ΠΙΣΩ.

ЗАПРЕЩАЕТСЯ УСТАНОВЛИВАТЬ КРЕСЛО НА ПЕРЕДНЕМ ПАССАЖИРСКОМ СИДЕНЬЕ, ЕСЛИ ОНО ОСНАЩЕНО АКТИВИРОВАННОЙ ПОДУШКОЙ БЕЗОПАСНОСТИ.

1. El correcto ajuste del cinturón del vehículo o del sistema de anclajes ISOFIX es de vital importancia para la seguridad de su hijo.
2. Bajo ninguna circunstancia se debe instalar la silla de seguridad en el asiento delantero del vehículo en sentido contrario de la marcha si va equipado con un Airbag activo.
3. Esta silla brinda protección en todas las posiciones para las que ha sido diseñada.
4. Este es un sistema de retención infantil “Universal” y “Semi Universal”. Ha sido homologado con arreglo a la normativa europea ECE R44/04, para su utilización general en vehículos aunque no en todos.
5. Debe de instalarse en vehículos en los que el fabricante del vehículo declara en su manual que es capaz de aceptar un sistema de retención infantil clasificado como “Universal” para este grupo de edad.
6. Es importante asegurar que cualquier cinta o correa abdominal se lleve en posición baja de forma que la sujeción se produzca por la pelvis.
7. Por favor lea cuidadosamente las instrucciones porque una instalación incorrecta podría causar serios daños. En ese caso el fabricante no tendrá ningún tipo de responsabilidad.
8. Este sistema de retención infantil ha sido aprobado con arreglo a la normativa europea, ECE R44/04, y puede ser utilizado como Grupo 0+(0-13kg), Grupo 1 (9-18kg), Grupo 2 (15-25kg) y Grupo 3 (22-36kg) con el cinturón del vehículo.
9. Por favor, nunca utilice la silla de seguridad sin la funda y sin los protectores del arnés.
10. La instalación del niño con ropa de abrigo puede reducir la eficacia del sistema de retención.
11. Proteja la silla de seguridad infantil del contacto directo con la luz solar, porque la silla podría calentarse y lastimar al niño.
12. La silla o accesorios del arnés que estén dañados o hayan sido utilizados incorrectamente deberán ser reemplazados.
13. Asegúrese de que cualquier equipaje u objeto que pueda causar lesiones en caso de accidente esté debidamente sujeto.
14. Compruebe que la hebilla está correctamente cerrada antes de iniciar la marcha.
15. Los artículos rígidos y las piezas de plástico de la silla de seguridad deben colocarse e instalarse de forma que no puedan, durante el uso diario del vehículo, quedar atrapados en un asiento móvil o en una puerta del coche.
16. Es peligroso realizar cualquier tipo de alteración o incorporación a la silla de seguridad sin la aprobación de la autoridad competente. Es peligroso no seguir estrictamente las instrucciones de instalación proporcionadas por el fabricante de la silla de seguridad para niños.
17. La silla de seguridad debe permanecer instalada al vehículo, aunque el niño no esté sentado en la silla. El niño nunca debe ser desatendido mientras está sentado en la silla de seguridad, tampoco cuando esté fuera del vehículo.
18. Por favor mantenga la silla de seguridad lejos de productos corrosivos.

19. No utilice ningún punto de fijación que no sean los descritos en las instrucciones e indicados en la silla de seguridad.
20. En caso de accidente, aunque no haya daños aparentes, la silla puede resultar insegura. Se recomienda que el dispositivo se cambie cuando haya sido sometido a tensiones violentas.
21. El fabricante garantiza la calidad de sus productos, pero no la calidad de los productos de segunda mano u otras marcas.
22. Las ilustraciones de las instrucciones son meramente informativas. El sistema de retención infantil puede presentar pequeñas diferencias respecto a las fotografías o imágenes del manual de instrucciones. Estas variaciones no afectan a su homologación por la Regulación ECE 44/04.
23. Debe asegurarse que cualquier cinta o cinturón que sujeta al niño no quede ni doblada ni retorcida y quede tensa. Actúe bajo el mismo criterio con los cinturones del vehículo que sirven de sujeción para la silla.

EN

1. The correct fitting of 3-point belt or the ISOFIX anchoring systems is of vital importance for the safety of your child.
2. Under no circumstances should the safety seat be installed in the front seat of the car opposite the direction of travel if the car is equipped with an active airbag.
3. This car seat is designed to offer the optimal safety in all installation modes described in this manual.
4. This is an "Universal" and "Semi-Universal" child restraint system, it is approved to regulation No. 44/04 series of amendments, for general use in vehicles and it will fit most, but not at all, car seats.
5. A correct fit is likely if the vehicle manufacturer has declared in the vehicle handbook that the vehicle is capable of accepting an "Universal" child restraint system for this age group.
6. Ensure that the part of any abdominal belt or strap should rest as low as possible over the child's hips, on both sides.
7. Please read the instructions carefully, as incorrect installation could result in serious injury. If any injuries should occur as a result of incorrect installation, the manufacturer will accept no liability.
8. The product has been approved according to the strictest European safety standards (ECE R44/04) and is suitable for Group 0+ (0-13kg), Group 1 (9-18kg), Group 2 (15-25kg) and Group 3 (22-36kg) with 3-point belt.
9. Please never use the safety seat without its cover or without the harness protectors.
10. Fastening a child dressed in outerwear could reduce the efficiency of the restraint system.

11. Make sure to protect the child safety seat from direct sunlight as it could heat up and hurt the child.
12. Child seats or harness accessories that are damaged or have been used incorrectly must be replaced.
13. Make sure that any luggage or objects that could cause injuries in the event of an accident are fastened securely.
14. Make sure that the buckle is correctly fastened so that the child can be quickly freed in case of emergency.
15. The safety seat's rigid and plastic elements should be positioned and installed so that they cannot be trapped by a moving seat or a door during everyday use of the vehicle.
16. Do not disassemble, modify, or add any piece to the child seat or harness, as this would seriously affect its basic functioning and the safety that the child seat provides.
17. The car seat should remain permanently installed in the vehicle, even when the child is not in it. Never leave the child unattended when sitting in the car seat, even when the seat is outside the vehicle.
18. Keep the safety seat away from corrosive products.
19. Do not use anchor points that are not listed in the instruction manual and indicated on the seat.
20. The seat should be replaced after undergoing the violent stresses associated with an accident.
21. The manufacturer guarantees the quality of its products, but not the quality of second-hand products or products belonging to other companies.
22. Instruction illustrations are for informational purposes only. The child restraint system may contain small differences compared to the photographs or images in the instruction manual. These variations do not affect its certification under ECE Regulation R44/04.
23. Ensure that any strap or belt that holds the child is not bent or twisted and keeps tightened. Act under the same criteria with the vehicle belts that serve as a restraint for the chair.

PT

1. O encaixe correto do cinto de 3 pontos ou dos sistemas de ancoragem ISOFIX é de vital importância para a segurança do seu filho.
2. Não se deve instalar a cadeira de segurança em circunstância alguma no assento dianteiro do veículo no sentido contrário ao do andamento, se aquele estiver equipado com um Airbag ativo.
3. Este assento oferece proteção adequada em todas as posições para as quais foi projetado.

4. Este é o sistema de retenção para crianças “Universal” e “Semiuniversal”, está aprovado para a série de alterações do regulamento n.º 44/04 para utilização geral em veículos e cabe na maioria dos bancos de automóveis, mas não em todos.
5. Um ajuste correto é possível se o fabricante do veículo declarar no manual do veículo que o veículo consegue aceitar um sistema de retenção para crianças “Universal” para esse grupo etário.
6. É importante garantir que qualquer correia abdominal seja usada em uma posição baixa, de modo que o suporte seja produzido pela pélvis.
7. Leia cuidadosamente as instruções porque uma instalação incorreta poderá provocar sérios danos. Nesse caso, o fabricante não assumirá qualquer tipo de responsabilidade.
8. O produto foi aprovado de acordo com os mais rigorosos padrões de segurança europeus (ECE R44/04) e é adequado para o Grupo 0+ (0–13 kg), Grupo 1 (9–18 kg), Grupo 2 (15–25 kg) e Grupo 3 (22–36 kg) com cinto de 3 pontos.
9. Nunca utilize a cadeira de segurança sem a cobertura e sem os protetores do arnês.
10. A colocação na cadeira da criança com roupas de abrigo pode reduzir a eficácia do sistema de retenção.
11. Proteja a cadeira de segurança para crianças do contato direto com a luz solar, porque a cadeira pode aquecer e queimar a criança.
12. A cadeira ou acessórios do arnês que estejam danificados ou que tenham sido utilizados de forma incorreta devem ser substituídos.
13. Certifique-se de que qualquer bagagem ou objetos que possam causar ferimentos em caso de acidente estão devidamente acondicionados.
14. Verifique-se a fivela está bem fechada, porque, em caso de emergência, a criança pode ser libertada rapidamente.
15. Os itens rígidos e as peças de plástico da cadeira de segurança devem ser colocados e instalados de modo a não ficarem presos num banco amovível ou numa porta do automóvel durante a utilização diária do veículo.
16. Não tente desmontar, modificar ou acrescentar qualquer peça à cadeira de criança ou ao arnês porque isso afetaria seriamente as suas funções básicas e a segurança que proporciona a cadeira.
17. A cadeira de segurança deve permanecer instalada no veículo, mesmo que a criança não esteja sentada na cadeira. A criança nunca deve ser deixada sem vigilância enquanto estiver sentada na cadeira de segurança, nem sequer quando estiver fora do veículo.
18. Mantenha a cadeira de segurança longe de produtos corrosivos.
19. Não utilize qualquer ponto de fixação que não se encontrem descritos nas instruções e indicados na cadeira de segurança.
20. O dispositivo da cadeira deve ser substituído após sofrer as tensões violentas de um acidente.
21. O fabricante garante a qualidade dos seus produtos, mas não a qualidade dos produtos em segunda mão ou de outras marcas.

22. As ilustrações das instruções são apenas informativas. O sistema de retenção infantil pode apresentar pequenas diferenças relativamente às fotografias ou imagens do manual de instruções. Estas variações não afetam a sua homologação pela Regulamentação ECE 44/04.
23. Certifique-se que qualquer cinta ou cinto que fique a criança não esteja dobrada nem torcida e fique apertada. Agir sob o mesmo critério com os cintos do veículo que sujetam à cadeira.

FR

1. Le réglage correct de la ceinture de sécurité du véhicule ou du système d'ancrage ISOFIX est d'une importance vitale pour la sécurité de votre enfant.
2. Le siège auto ne doit en aucun cas être installé sur le siège avant du véhicule dans le sens contraire de la marche s'il est équipé d'un airbag actif.
3. Ce siège offre une protection dans toutes les positions pour lesquelles il a été conçu.
4. Il s'agit d'un système de retenue pour enfants "universel" et "semi universel". Il a été homologué selon la norme européenne ECE R44/04, pour une utilisation générale dans les véhicules.
5. Il doit être installé sur les véhicules dans lesquels le constructeur du véhicule déclare dans son manuel qu'il est capable d'accepter un dispositif de retenue pour enfants classé "universel" pour cette classe d'âge.
6. Il est important de s'assurer que toute sangle abdominale est portée en position basse afin que le bassin soit retenu.
7. Veuillez lire attentivement les instructions car une installation incorrecte peut causer de sérieux dommages. Dans ce cas, le fabricant décline toute responsabilité.
8. Ce dispositif de retenue pour enfants a été homologué conformément à la réglementation européenne ECE R44/04 et peut être utilisé en tant que groupe 0+(0-13kg), groupe 1 (9-18kg), groupe 2 (15-25kg) et groupe 3 (22-36kg) avec la ceinture du véhicule.
9. N'utilisez jamais le siège de sécurité sans la housse et sans les protections de harnais. Ne pas remplacer la housse du siège par une autre housse que celle recommandée par le constructeur, car elle intervient directement dans le comportement du dispositif de retenue.
10. Le fait d'installer l'enfant dans des vêtements chauds type manteaux peut réduire l'efficacité de l'ensemble de retenue.
11. Protégez le siège d'enfant du contact direct avec la lumière du soleil, car le siège peut devenir chaud et blesser l'enfant.

12. Un harnais endommagé ou des accessoires du harnais endommagés doivent être remplacés.
13. Assurez-vous que tout bagage ou objet pouvant causer des blessures en cas d'accident est convenablement attaché.
14. Vérifiez que la boucle est correctement fermée avant de commencer à conduire.
15. Les éléments rigides et les pièces en plastique du siège de sécurité doivent être positionnés et installés de telle sorte qu'ils ne puissent pas, pendant l'utilisation quotidienne du véhicule, être coincés dans un siège ou une porte de voiture en mouvement.
16. Il est dangereux d'apporter des modifications ou des ajouts au siège de sécurité sans l'approbation de l'autorité compétente. Il est dangereux de ne pas suivre scrupuleusement les instructions d'installation fournies par le fabricant du dispositif de retenue pour enfants.
17. Le siège de sécurité doit rester installé à bord du véhicule, même si l'enfant n'est pas assis sur le siège. Ne laissez jamais l'enfant sans surveillance lorsqu'il est assis sur le siège de sécurité ni lorsqu'il n'est pas dans le véhicule.
18. Tenez le siège de sécurité éloigné des produits corrosifs. N'utilisez pas d'autres points d'attache que ceux décrits dans les instructions et indiqués sur le siège de sécurité.
20. Le siège auto doit être remplacé après avoir subi les contraintes violentes associées à un accident.
21. Le fabricant garantit la qualité de ses produits, mais pas celle des produits d'occasion ou appartenant à d'autres entreprises.
22. Les illustrations d'instructions sont données à titre d'information seulement. Le dispositif de retenue pour enfants peut présenter de légères différences par rapport aux photographies ou aux images figurant dans le manuel d'instructions. Ces variations n'affectent pas sa certification selon le règlement ECE R44/04.
23. Il faut s'assurer que la sangle ou la ceinture qui retient l'enfant n'est pas pliée ou tordue et qu'elle n'est correctement tendue. Agir selon les mêmes critères avec les ceintures de sécurité du véhicule qui servent à retenir le siège.

IT

1. Il corretto adeguamento della cintura a 3 punti o del sistema di ancoraggio ISOFIX è di massima importanza per la sicurezza del Suo bambino.
2. In nessuna circostanza, il sedile di sicurezza può essere installato al posto frontale dell'auto contro la direzione di marcia qualora l'auto è munita di un airbag attivo.
3. Il sedile dell'auto è progettato per offrire l'ottima sicurezza in tutte le modalità d'installazione descritte in questo manuale.

4. E' un sistema di contenimento bambinesco "Universale" e "Semi-Universale", si applica ai veicoli per uso generale ed è adatto ai maggiori ma non tutti i sedili dell'auto ai sensi del regolamento N.44/04 Serie di emendamenti.
5. Un corretto adeguamento è necessario qualora il produttore del veicolo ha dichiarato nel manuale che il veicolo è capace di alloggiare il sistema di contenimento del bambino "Universale" per questa fascia 'età.
6. Assicurare che la parte di qualsiasi cintura o cinghia addominale deve essere quanto bassa possibile ai fianchi del bambino di entrambi i lati.
7. Per favore leggere attentamente le istruzioni, in quanto l'installazione incorretta porterebbe alla lesione grave. Qualora accade la lesione a causa dell'installazione incorretta, il produttore non sarà responsabile.
8. Il prodotto è stato approvato secondo i severissimi standard di sicurezza europei (ECE R44/04) ed è idoneo per Gruppo 0+ (0-13kg), Gruppo 1 (9-18kg), Gruppo 2 (15-25kg) e Gruppo 3 (22-36kg) con cintura a 3 punti.
9. Non usare mai il sedile di sicurezza senza il suo coperchio o senza i protettori dell'imbracatura.
10. Stringere un bambino vestito di giacca può ridurre l'efficienza del sistema di contenimento.
11. Assicurare di proteggere il sedile di sicurezza per bambino dal sole diretto, in quanto potrebbe riscaldare e ferire il bambino.
12. I sedili per bambino o gli accessori dell'imbracatura che sono stati danneggiati o usati scorrettamente vengono sostituiti.
13. Assicurarsi che qualsiasi tipo di bagaglio od oggetto che potrebbe causare lesioni in caso di incidente sia opportunamente ancorato.
14. Assicurare che la fibbia è stretta correttamente, in modo che il bambino si liberi rapidamente in caso d'emergenza.
15. Gli elementi rigidi e plastici del sedile di sicurezza vengono posti ed installati, in modo che non siano trappolati dal sedile mobile o la porta durante l'uso quotidiano del veicolo.
16. Non smantellare, modificare né aggiungere nessun pezzo al sedile per bambino o l'imbracatura, in quanto questo comprometterebbe il suo funzionamento di base e la sicurezza che il sedile per bambino offre.
17. Il seggiolino deve rimanere installato nel veicolo anche se il bambino non vi si trova seduto. Il bambino non deve mai essere lasciato incustodito quando è seduto nel seggiolino, nemmeno quando è all'esterno del veicolo.
18. Mantenere il sedile di sicurezza lontano dai prodotti corrosivi.
19. Non usare i punti di ancoraggio non elencati nel manuale d'istruzione né indicati sul sedile.
20. Il sedile viene sostituito dopo aver sofferto gli stress violenti associati con un incidente.
21. Il produttore garantisce che la qualità dei suoi prodotti, ma non la qualità dei prodotti di seconda mano o quelli delle altre società.

22. Le illustrazioni sono meramente indicative. Il sistema di contenimento del bambino deve contenere piccole differenze rispetto ai paragrafi o immagini nel manuale d'istruzione. Questi variazioni non compromettono la sua certificazione ai sensi del Regolamento ECE R44/04.
23. Assicurare che la cinghia o cintura che tiene il bambino non è piegato né teso e mantenerla stretta. Procedere seguendo lo stesso standard che servono per contenere la sedia.

DE

1. Die korrekte Anbringung des 3-Punkt-Gurtes oder der ISOFIX-Verankerungssysteme ist für die Sicherheit Ihres Kindes von entscheidender Bedeutung.
2. Unter keinen Umständen darf der Sicherheitssitz auf dem Vordersitz des Autos entgegen der Fahrtrichtung installiert werden, wenn das Auto mit einem aktiven Airbag ausgestattet ist.
3. Dieser Autositz ist so konstruiert, dass er in allen in diesem Handbuch beschriebenen Einbaumodi die optimale Sicherheit bietet.
4. Es handelt sich um ein "Universal"- und "Semi-Universal"-Kinderrückhaltesystem, das nach der Änderungsserie der Vorschrift Nr. 44/04 für die allgemeine Verwendung in Fahrzeugen genehmigt wurde und in die meisten, aber nicht in alle Autositze passt.
5. Ein korrekter Sitz ist wahrscheinlich, wenn der Fahrzeughersteller im Fahrzeughandbuch erklärt hat, dass das Fahrzeug in der Lage ist, ein "Universal"-Kinderrückhaltesystem für diese Altersgruppe zu akzeptieren.
6. Stellen Sie sicher, dass der Teil eines Bauchgurtes oder -riemens auf beiden Seiten so tief wie möglich über den Hüften des Kindes liegt.
7. Bitte lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch, da eine falsche Installation zu schweren Verletzungen führen kann. Sollten infolge einer fehlerhaften Installation Verletzungen auftreten, übernimmt der Hersteller keine Haftung.
8. Das Produkt wurde nach den strengsten europäischen Sicherheitsnormen (ECE R44/04) zugelassen und eignet sich für Gruppe 0+ (0-13kg), Gruppe 1 (9-18kg), Gruppe 2 (15-25kg) und Gruppe 3 (22-36kg) mit 3-Punkt-Gurt.
9. Bitte benutzen Sie den Sicherheitssitz nie ohne seinen Bezug oder ohne die Gurtschoner.
10. Das Befestigen eines in Oberbekleidung gekleideten Kindes könnte die Wirksamkeit des Rückhaltesystems beeinträchtigen.
11. Achten Sie darauf, den Kindersitz vor direkter Sonneneinstrahlung zu schützen, da er sich aufheizen und das Kind verletzen könnte.

12. Kindersitze oder Gurtzubehör, die beschädigt sind oder falsch benutzt wurden, müssen ersetzt werden.
13. Stellen Sie sicher, dass sämtliches Gepäck oder Gegenstände, die bei einem Unfall Verletzungen verursachen könnten, ordnungsgemäß gesichert sind.
14. Stellen Sie sicher, dass die Schnalle korrekt befestigt ist, damit das Kind im Notfall schnell befreit werden kann.
15. Die starren und plastischen Elemente des Sicherheitssitzes sollten so positioniert und eingebaut werden, dass sie bei der täglichen Benutzung des Fahrzeugs nicht durch einen beweglichen Sitz oder eine Tür eingeklemmt werden können.
16. Zerlegen, verändern oder fügen Sie keine Teile des Kindersitzes oder Sicherheitsgurtes hinzu, da dies die Grundfunktion des Kindersitzes und die Sicherheit, die der Kindersitz bietet, ernsthaft beeinträchtigen würde.
17. Der Kindersitz muss auch im Fahrzeug befestigt bleiben, wenn das Kind nicht auf dem Sitz sitzt. Das Kind darf niemals unbeaufsichtigt im Kindersitz sitzen, auch nicht außerhalb des Fahrzeuges.
18. Halten Sie den Sicherheitssitz von korrosiven Produkten fern.
19. Verwenden Sie keine Verankerungspunkte, die nicht in der Gebrauchsanweisung aufgeführt und auf dem Sitz angegeben sind.
20. Der Sitz sollte ersetzt werden, nachdem er den gewaltsamen Belastungen eines Unfalls ausgesetzt wurde.
21. Der Hersteller garantiert die Qualität seiner Produkte, nicht aber die Qualität von Gebrauchtprodukten oder Produkten anderer Firmen.
22. Die Abbildungen dienen nur zu Informationszwecken. Die Kinderrückhalteeinrichtung kann kleine Unterschiede zu den Fotos oder Abbildungen in dieser Gebrauchsanweisung aufweisen. Diese Änderungen haben keinen Einfluss auf die Genehmigung durch die ECE-Regelung 44/04.
23. Stellen Sie sicher, dass ein Gurt oder Riemen, der das Kind hält, nicht geknickt oder verdreht ist und gespannt bleibt. Handeln Sie nach den gleichen Kriterien mit den Fahrzeuggurten, die als Rückhaltesystem für den Stuhl dienen.

NL

1. De juiste fitting van de driepuntsgordel of het ISOFIX-ankersysteem is van vitaal belang voor de veiligheid van uw kind.
2. In geen geval mag het kinderzitje op de voorste stoel van de auto omgekeerd van de rijrichting worden geplaatst als de auto is uitgerust met een actieve airbag.
3. Dit kinderzitje is ontworpen om de optimale veiligheid in alle installatiestanden te bieden die in deze gebruiksaanwijzing worden beschreven.

4. Dit is een “Universeel” en “Halfuniverseel” beveiligingssysteem voor uw kind. Het is goedgekeurd volgens regel nr. 44/04 in een reeks van amendementen, voor algemeen gebruik in voertuig en zal op bijna alle autostoelen passen.
5. Wanneer er in de gebruiksaanwijzing van het voertuig door de fabrikant van het voertuig aangegeven wordt dat het voertuig geschikt is voor een “UNIVERSELE” kinderbeveiliging voor kinderen in deze leeftijdsgroep, dan zal het hoogstwaarschijnlijk geplaatst kunnen worden.
6. Zorg ervoor dat het deel van de buikgordel of -riem zo laag mogelijk rust op de beide heupen van het kind.
7. Lees de gebruiksaanwijzing grondig door omdat een verkeerde installatie ernstig letsel tot gevolg kan hebben. De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld als er letsel wordt opgelopen als gevolg van een verkeerd uitgevoerde installatie.
8. Het product werd goedgekeurd volgens de strengste Europese veiligheidsnormen (ECE R44/04) en is geschikt voor Groep 0+ (0-13 kg), Groep 1 (9-18kg), Groep 2 (15-25kg) en Groep 3 (22-36kg) met een driepuntsgordel.
9. Gebruik het kinderzitje nooit zonder de hoes of zonder het veiligheidstuig.
10. Een kind vastmaken dat gekleed is in bovenkleding kan de efficiency van het veiligheidssysteem verminderen.
11. Bescherm het kinderzitje tegen direct zonlicht omdat het anders warm kan worden en verwondingen veroorzaken bij het kind.
12. Kinderzitjes of accessoires van het veiligheidstuig die beschadigd zijn geraakt of verkeerd zijn gebruikt moeten worden vervangen.
13. Zorg ervoor dat bagage of voorwerpen die bij een ongeval letsel kunnen veroorzaken, goed zijn bevestigd.
14. Controleer of de gesp op de juiste wijze is vastgemaakt zodat het kind snel kan worden bevrijdt in geval van nood.
15. De rigide en plastic elementen van het kinderzitje moeten zodanig worden geïnstalleerd en gepositioneerd dat ze niet vast kunnen komen te zitten door een bewegende autostoel of een deur tijdens het dagelijks gebruik van dat voertuig.
16. Probeer nooit onderdelen weg te halen, te wijzigen of te bevestigen aan het kinderzitje of veiligheidstuig aangezien daardoor hun basis functioneren en de veiligheid waarin het kinderzitje voorziet ernstig kunnen worden benadeeld.
17. Het veiligheidsstoeltje moet in de auto geïnstalleerd blijven, ook als het kind niet in het stoeltje zit. Het kind mag nooit zonder toezicht worden achtergelaten terwijl het in het kinderstoeltje zit, zelfs niet als het in het autostoeltje zit buiten het voertuig.
18. Houd dit kinderzitje uit de buurt van bijtende producten.
19. Gebruik geen ankerpunten die niet in de gebruiksaanwijzing worden genoemd of niet op het kinderzitje worden aangegeven.
20. Het kinderzitje moet worden vervangen nadat het werd blootgesteld aan de gewelddadige stresskrachten die ontstaan tijdens een ongeval.

21. De fabrikant garandeert de kwaliteit van zijn producten maar niet de kwaliteit van tweedehandsproducten of producten die van andere fabrikanten zijn.
22. De illustraties in de gebruiksaanwijzing zijn alleen ter referentie. Het kinderzitje kan ietwat afwijken van de foto's of afbeeldingen in deze gebruiksaanwijzingen. Deze variaties zijn niet van invloed op de goedkeuring volgens ECE Regel R44/04.
23. Zorg ervoor dat bandjes of gordels die het kind vasthouden niet zijn verbogen of verdraaid en strak blijven zitten. Gebruik dezelfde criteria bij de veiligheidsgordels van het voertuig die als een beveiliging voor de stoel werken.

CZ

1. Správné upevnění třibodového pásu nebo kotevních systémů ISOFIX má zásadní význam pro bezpečnost vašeho dítěte.
2. Pokud je vozidlo vybaveno aktivním airbagem, za žádných okolností nesmí být bezpečnostní sedačka instalována na předním sedadle automobilu proti směru jízdy.
3. Tato autosedačka je navržena tak, aby poskytovala optimální bezpečnost ve všech režimech instalace popsanych v této příručce.
4. Jedná se o „univerzální“ a „polouniverzální“ dětský bezpečnostní systém, který je schválen podle předpisu č. 44/04 série změn, pro obecné použití ve vozidlech a hodí se pro většinu autosedaček.
5. Správné upevnění je pravděpodobné, pokud výrobce vozidla v příručce vozidla prohlašuje, že vozidlo může přijmout „univerzální“ dětský bezpečnostní systém pro tuto věkovou skupinu.
6. Zajistěte, aby část jakéhokoli břišního pásu nebo popruhu spočívala co nejnižše na bocích dítěte, a to po obou stranách.
7. Přečtěte si tento návod pozorně, protože nesprávná instalace může mít za následek vážné zranění. Pokud by při nesprávné instalaci došlo ke zranění, výrobce nepřebírá žádnou odpovědnost.
8. Produkt byl schválen podle nejprísnejších evropských bezpečnostních norem (ECE R44/04) a je vhodný pro skupinu 0+ (0-13 kg), skupinu 1 (9-18 kg), skupinu 2 (15-25 kg) a skupinu 3 (22-36 kg) s třibodovým pásem.
9. Nikdy nepoužívejte bezpečnostní sedadlo bez svého krytu nebo bez chráničů postroje.
10. Připásání dítěte ve svrchním oblečení by mohlo snížit účinnost bezpečnostního systému.
11. Nezapomeňte dětskou bezpečnostní sedačku chránit před přímým slunečním zářením, protože by se mohla zahřát a zranit dítě.
12. Dětské sedačky nebo příslušenství postroje, které jsou poškozené nebo nesprávně používané, musí být vyměněny.

13. Ujistěte se, že jsou řádně zajištěna všechna zavazadla nebo předměty, které by mohly způsobit zranění v případě nehody.
14. Ujistěte se, že je přezka správně připevněna, aby mohlo být dítě v případě nouze rychle uvolněno.
15. Tuhé a plastové prvky bezpečnostního sedadla by měly být umístěny a nainstalovány tak, aby nemohly být zachyceny pohyblivým sedadlem nebo dveřmi během každodenního používání vozidla.
16. Nerozebírejte, neupravujte ani nepřidávejte žádný díl do dětské sedačky, protože by to může vážně ovlivnit její základní fungování a bezpečnost, kterou dětská sedačka poskytuje.
17. Bezpečnostní autosedačka musí zůstat nainstalovaná ve vozidle, i když v ní nesedí dítě. Dítě nesmí být nikdy ponecháno bez dozoru, když sedí v bezpečnostní autosedačce, ani když je to mimo vozidlo.
18. Bezpečnostní sedačku udržujte mimo dosah žíravých produktů.
19. Nepoužívejte kotevní body, které nejsou uvedeny v návodu k použití a vyznačeny na sedadle.
20. Po vystavení prudkým nárazům spojeným s nehodou by měla být sedačka vyměněna.
21. Výrobce zaručuje kvalitu svých produktů, nikoli však kvalitu použitých produktů z druhé ruky nebo produktů jiných společností.
22. Instrukční ilustrace slouží pouze pro informační účely. Dětský bezpečnostní systém může být mírně odlišný ve srovnání s fotografiemi nebo obrázky v návodu k použití. Tyto odchylky neovlivňují jeho certifikaci podle předpisu ECE R44/04.
23. Zajistěte, aby žádný popruh nebo pás, který drží dítě, nebyl ohnutý nebo zkroucený, a aby byl stále napnutý. U pásu vozidla, který slouží jako bezpečnostní prvek sedačky, postupujte podle stejných kritérií.
24. De doeltreffendheid van het beveiligingssysteem kan verminderen als het kind met warme kleding op het autostoeltje wordt vastgemaakt.

PL

1. Prawidłowe mocowanie pasa 3-punktowego lub systemu zakotwiczenia ISOFIX jest kluczowe dla bezpieczeństwa twojego dziecka.
2. Pod żadnym pozorem fotelik bezpieczeństwa nie powinien zostać zamontowany na przednim siedzeniu przeciwnie do kierunku jazdy, jeśli pojazd wyposażony jest w aktywne poduszki powietrzne.
3. Ten fotelik samochodowy zaprojektowany został tak, aby zaoferować optymalny poziom bezpieczeństwa we wszystkich trybach instalacyjnych opisanych w tej instrukcji.

4. Jest to "Uniwersalny" oraz "Pół-Uniwersalny" system przytrzymujący dziecko oraz jest on zaakceptowany przez serię poprawek regulacji nr 44/04, przeznaczony do ogólnego użytku w pojazdach oraz pasujący do większości ale nie wszystkich siedzeń samochodowych.
5. Istnieje wysokie prawdopodobieństwo prawidłowego mocowania, jeśli producent pojazdu zadeklarował w instrukcji pojazdu, że pojazd posiada możliwość montażu "Uniwersalnego" systemu przytrzymującego dziecko dla tej grupy wiekowej.
6. Upewnij się, że każda część pasa brzuszno leży tak nisko jak tylko to możliwe nad biodrami dziecka, po każdej ze stron.
7. Proszę uważnie przeczytać instrukcję, gdyż niepoprawna instalacja może doprowadzić do urazów. W przypadku wystąpienia jakiegokolwiek urazu na skutek niepoprawnej instalacji, producent nie poniesie za to żadnej odpowiedzialności.
8. Produkt ten został zaakceptowany zgodnie z najsurowszymi Europejskimi standardami bezpieczeństwa (ECE R44/04) oraz jest odpowiedni dla Grupy 0+ (0-13kg), Grupy 1 (9-18kg), Grupy 2 (15-25kg) oraz Grupy 3 (22-36kg) z pasem 3-punktowym.
9. Proszę nigdy nie używać fotelika bez jego pokrycia lub bez ochraniaczy szelek.
10. Zabezpieczenie dziecka ubranego w odzież wierzchnią może zredukować efektywność systemu przytrzymującego.
11. Chroń fotelik bezpieczeństwa dziecka przed bezpośrednim działaniem światła słonecznego, gdyż może ono doprowadzić do nagrzania fotelika oraz zranienia dziecka.
12. Uszkodzone lub nieprawidłowo użytkowane foteliki dziecięce lub akcesoria szelkowe muszą zostać wymienione.
13. Należy upewnić się, że wszelkie bagaże lub przedmioty, które mogłyby spowodować obrażenia w razie wypadku, są odpowiednio zabezpieczone.
14. Upewnij się, że klamra jest prawidłowo zabezpieczona tak, aby w sytuacji awaryjnej dziecko mogło zostać szybko uwolnione.
15. Elementy sztywne i plastikowe fotelika bezpieczeństwa powinny zostać umiejscowione oraz zamocowane w ten sposób, że nie zostaną zablokowane przez przesuwający się fotel lub drzwi podczas codziennego użytkowania pojazdu.
16. Nie dokonuj demontażu, modyfikacji oraz nie dodawaj żadnych elementów do fotelika lub szelek, gdyż poważnie wpłynęłoby to na podstawowe funkcjonowanie oraz bezpieczeństwo gwarantowane przez fotelik dziecięcy.
17. Fotelik samochodowy musi pozostać przymocowany do pojazdu, nawet jeśli dziecko nie siedzi w foteliku. Dziecko siedzące w foteliku nie można pozostawiać bez opieki, również kiedy znajduje się na zewnątrz pojazdu.
18. Trzymaj fotelik bezpieczeństwa z dala od produktów korozyjnych.
19. Nie używaj punktów zakotwiczenia, które nie zostały wymienione w tej instrukcji oraz wskazane na siedzeniu.
20. Fotelik powinien zostać wymieniony po tym jak został poddany gwałtownym obciążeniom występującym podczas wypadków.

21. Producent zapewnia jakość własnych produktów ale nie jakość produktów z drugiej ręki lub produktów należących do innych firm.
22. Ilustracje instrukcyjne służą wyłącznie celom informacyjnym. System przytrzymania dziecka może zawierać małe różnice w porównaniu do fotografii lub zdjęć zawartych w instrukcji. Różnice te nie wpływają na jego certyfikację zgodną z Przepisami EKG R44/04.
23. Upewnij się, że każdy z pasów trzymający dziecko nie jest zgięty lub skrzywiony oraz że jest odpowiednio naciągnięty. Postępuj według tych samych kryteriów z pasami samochodowymi, które służą przytrzymaniu fotelika.

SK

1. Správne nastavenie 3-bodového pásu alebo systému ukotvenia ISOFIX je veľmi dôležité pre bezpečnosť vášho dieťaťa.
2. Bezpečnostná sedačka by nemala za žiadnych okolností nainštalovaná na predné sedadlo auta proti smeru jazdy v prípade, že je vybavené aktívnym airbagom.
3. Táto autosedačka je navrhnutá tak, aby ponúkala optimálnu bezpečnosť pri všetkých spôsoboch inštalácie opísaných v tomto manuáli.
4. Toto je „univerzálny“ a „semi-univerzálny“ systém zadržiavania detí, je schválený podľa nariadenia 554/2006 o povinnom používaní bezpečnostných pásov a detských zadržiavacích zariadení vo vozidlách určitých kategórií a hodí sa takmer do všetkých áut.
5. Správne sedí v prípade, že výrobca vozidla uviedol v príručke k vozidlu, že toto dokáže prijať „univerzálny“ zadržiavací systém pre túto vekovú skupinu.
6. Uistite sa, že časti akýchkoľvek abdominálnych pásov alebo popruhov sú umiestnené čo najnižšie na bokoch dieťaťa na oboch stranách.
7. Prosíme, opatrne si prečítajte tieto pokyny, nakoľko nesprávna inštalácia môže spôsobiť vážne poranenia. V prípade akýchkoľvek zranení v dôsledku nesprávnej inštalácie, výrobca neprijíma žiadnu zodpovednosť.
8. Produkt bol schválený podľa najprísnejších európskych bezpečnostných štandardov (ECE R44/04) a je vhodný pre Skupinu 0+ (0-13kg), Skupinu 1 (9-18kg) Skupinu 2 (15-25kg) a skupinu 3 (22-36kg) s bezpečnostným pásom.
9. Bezpečnostnú sedačku prosíme nikdy nepoužívajte bez jej poťahu alebo bez ochranných prvkov postroja.
10. Prípútanie dieťaťa, ktoré je oblečené vo viac vrstvách oblečenia môže znížiť efektivitu zadržiavacieho systému.
11. Uistite sa prosím, že je bezpečnostná sedačka mimo priameho slnečného svetla, ktoré by ju mohlo nahriať a zraniť vaše dieťa.

12. Detské sedačky alebo postroje, ktoré sú poškodené alebo nesprávne používané musia byť nahradené.
13. Uistite sa, že všetka batožina alebo predmety, ktoré by mohli spôsobiť zranenie v prípade nehody, sú riadne zaistené.
14. Uistite sa, že je pracka správne zapnutá a dieťa môže byť jednoducho odopnuté v prípade núdzového stavu.
15. Pevné a plastové súčasti bezpečnostnej sedačky by mali byť inštalované a umiestnené tak, aby nemohli byť pritlačené pohybujúcim sa sedadlom alebo dverami počas každodenného používania vozidla.
16. Detskú sedačku ani postroj nerozoberajte, neupravujte ani k nim nič nepridávajte, nakoľko by ste mohli ohroziť ich primárnu funkciu a bezpečnosť, ktorú sedačka poskytuje.
17. Bezpečnostná sedačka musí zostať namontovaná vo vozidle, aj keď dieťa v sedačke nesiď. Dieťa nesmie nikdy zostať bez dozoru, ani keď sedí v autosedačke, ani keď je mimo vozidla.
18. Udržiavajte bezpečnostnú sedačku mimo dosahu korozívnych látok.
19. Nepoužívajte body ukotvenia, ktoré nie sú spomenuté v návode a indikované na sedačke.
20. Sedačka by mala byť vymenená po tom, čo prejde ostrými nápmi, spojenými typicky s nehodou.
21. Výrobca zaručuje kvalitu svojich produktov, nie však kvalitu produktov u ktorých nie ste prvým majiteľom alebo produktov, ktoré patria iným spoločnostiam.
22. Inštruktážne ilustrácie slúžia iba pre účel informovania. Detské bezpečnostné systémy môžu byť oproti fotografiám alebo obrázkom v manuáli jemne odlišné. Tieto odlišnosti nemajú vplyv na certifikáciu podľa predpisu EHK R44/04.
23. Uistite sa, že akýkoľvek popruh alebo pás, ktorý zabezpečuje dieťa nie je ohnutý alebo skrútený a drží pevne. Rovnaké kritériá platia pre pásy vozidla, ktoré držia na mieste sedačku.

HU

1. A gyermek biztonsága érdekében fontos, hogy a hárompontos öv vagy az ISOFIX rögzítési pontok megfelelően legyenek beállítva.
2. Semmilyen körülmények között sem szabad a gyerekülést az első ülésen elhelyezni az utazási iránnyal szemben, ha az autó aktív légszákkal rendelkezik.
3. A gyerekülést úgy tervezték, hogy optimális biztonságot nyújtson minden olyan elhelyezési mód esetén, amit ez az útmutató leír.
4. Ez egy „Univerzális” és „Fél univerzális” gyermekbiztonsági rendszer és a 44. sz. előírás 04. módosítássorozata szerinti jóváhagyás értelmében járművekben való általános használatra szolgál, és a legtöbb, de nem mindegyik, autóülésbe beszerelhető.

5. Az ülés valószínűleg megfelelően fog illeszkedni, ha a jármű használati utasításában az áll, hogy a járműbe beszerelhető egy „Univerzális” gyermekbiztonsági rendszer e korcsoport esetében.
6. Győződjön meg róla, hogy a hasi biztonsági öv vagy a szíj a lehető legalacsonyabban helyezkedjen el a gyermek csípőjénél, mindkét oldalon.
7. Kérjük, olvassa el figyelmesen az utasítást, mivel a nem megfelelő elhelyezés komoly sérülésekhez vezethet. Ha a sérülések oka a nem megfelelő elhelyezés, akkor a gyártó nem vállal felelősséget ezért.
8. A terméket a legszigorúbb európai biztonsági előírások szerint hagyták jóvá (ECE R44/04), és alkalmas a 0+ Csoport (0–13 kg), az 1 Csoport (9–18 kg), a 2 Csoport (15–25 kg) és a 3 Csoport (22–36 kg) számára hárompontos övvel.
9. Kérjük, hogy a gyermekülést sose használja az üléshuzat vagy a hámvédők nélkül.
10. Ha a gyermeket felsőruházatban helyezzuk el a gyerekülésben, az csökkentheti a rendszer hatékonyságát.
11. A gyermekülést ne érje közvetlen napfény, mert akkor felmelegedhet és megsérülhet a benne ülő gyermek.
12. Az olyan gyerekülést vagy a hám kiegészítőket, amelyeket nem megfelelően használtak vagy megsérültek ki kell cserélni.
13. Ügyeljen arra, hogy minden poggyász vagy olyan tárgy, amely baleset esetén sérülést okozhat, megfelelően legyen rögzítve.
14. Győződjön meg róla, hogy a csat megfelelően van-e rögzítve, hogy a gyermeket vészhelyzet esetén könnyen ki tudja szabadítani.
15. Az ülés merev vagy műanyag elemeit úgy kell elhelyezni és beállítani, hogy azok ne szorulhassanak be egy mozgó ülés vagy ajtó miatt a mindennapos használat során.
16. Ne távolítsa el, módosítsa, vagy adjon hozzá semmilyen elemet a gyereküléshez vagy a hámhöz, mert ezt komolyan veszélyeztetheti a gyermekülés működését és az általa biztosított biztonságot.
17. A biztonsági ülésnek akkor is a járműben kell maradnia, ha a gyermek nem ül benne. A gyermeket sem a biztonsági ülésben, sem a járművön kívül nem szabad felügyelet nélkül hagyni.
18. Tartsa távol a gyerekülést a korrozív anyagoktól.
19. Ne alkalmazzon olyan rögzítési pontokat, amelyek nem szerepelnek a használati utasításban és nincs megjelölve az ülésen.
20. Az ülést le kell cserélni, ha az olyan erős igénybevételnek volt kitéve, mint például egy baleset.
21. A gyártó garantálja a termékek biztonságát, de a használt termékek vagy a más cégekhez tartozó termékek minőségét már nem garantálja.
22. Az utasításhoz tartozó illusztrációk csupán tájékoztató jellegűek. Lehet, hogy a gyermekbiztonsági rendszer egyes részei különböznek a használati útmutatóban szereplő képeken látható eszköztől. Ezek a különbségek nincsenek hatással a R44/04 EGB rendelet által biztosított tanúsítványra.

23. Győződjön meg róla, hogy a gyermekét tartó pántok vagy szíjak nem hajlottak-e el vagy fordultak ki és továbbra is feszesen állnak-e. Járjon el ugyanígy a jármű biztonsági öveit illetően, amelyek a gyermekülést tartják vissza.

TR

1. 3 ponttalı kemerin veya ISOFIX sabitleme sistemlerinin doğru şekilde takılması, çocuğunuzun güvenliğı için hayati önem taşıır.
2. Araç aktif bir hava yastığı ile donatılmışsa, hiçbir koşulda aracın ön koltuğuna sürüş yönünün tersine emniyet koltuğı takılmamalıdır.
3. Bu araba koltuğı, bu kılavuzda açıklanan tüm kurulum modlarında en iyi güvenliğı sağlayacak şekilde tasarlanmıştır.
4. Bu bir “Evrensel” ve “Yarı evrensel” çocuk emniyet sistemidir, araçlarda genel kullanım için 44/04 sayılı yönetmelik dizisi tadilatına göre onaylanmıştır ve çoğu araba koltuğuna uymakla birlikte hepsine uymayabilir.
5. Araç üreticisi, araç el kitabında aracın bu yaş grubu için “Evrensel” bir çocuk koruma sistemini kabul edebileceğini beyan etmişse, doğru bir yerleştirme olasılığı yüksektir.
6. Herhangi bir karın kemerinin veya kayışının bir kısmının, her iki tarafta da çocuğın kalçası üzerinde mümkün olduğunca aşağıda durmasını sağlayın.
7. Lütfen talimatları dikkatlice okuyunuz, yanlış kurulum ciddi yaralanmalara neden olabilir. Yanlış montaj sonucu herhangi bir yaralanma meydana gelirse, üretici hiçbir sorumluluk kabul etmeyecektir.
8. Ürün, en az Avrupa güvenlik standartlarına (ECE R44/04) göre onaylanmıştır ve Grup 0+ (0-13kg), Grup 1 (9-18kg), Grup 2 (15-25kg) ve 3 noktalı kemerli Grup 3 (22-36kg) ile uygundur.
9. Lütfen çocuk koltuğunu kılıfı olmadan veya emniyet kemeri koruyucuları olmadan kullanmayın.
10. Dış giyim giymiş bir çocuğın sabitlenmesi, emniyet sisteminin etkinliğini azaltabilir.
11. Çocuk koltuğunu ısıtarak çocuğa zarar verebileceğı için doğrudan güneş ışığından koruduğunuzdan emin olun.
12. Hasar görmüş veya yanlış kullanılmış çocuk koltukları veya emniyet kemeri aksesuarları değiştirilmelidir.
13. Yaralanmaya yol açabilecek her türlü ekipman ve nesnenin olması gerektiğı şekilde sabitlendiğinden emin olunuz.
14. Acil bir durumda çocuğın hızla serbest kalabilmesi için tokanın doğru şekilde takıldığından emin olun.

15. Αραξ koltuğunun sert ve plastik elemanları, aracın günlük kullanımı sırasında hareketli bir koltuk veya kapı tarafından sıkışmayacak şekilde konumlandırılmalı ve takılmalıdır.
16. Çocuk koltuğunu veya kayışını sökmeyin, üzerinde değişiklik yapmayın veya herhangi bir parça eklemeyin çünkü bu, temel işlevini ve çocuk koltuğunun sağladığı güvenliğı ciddi şekilde etkileyecektir.
17. Emniyet koltuğu her ne kadar boş olsa da araca monte şekilde bulunmalıdır. Çocuk emniyet koltuğunda oturuyor da olsa aracın dışında da olsa asla dikkatten uzak olmamalıdır.
18. Güvenlik koltuğunu aşındırıcı ürünlerden uzak tutun.
19. Kullanım kılavuzunda listelenmemiş ve koltukta belirtilmemiş bağlantı noktalarını kullanmayınız.
20. Bir kaza ile ilgili şiddetli strese maruz kaldıktan sonra koltuk değiştirilmelidir.
21. Üretici, ürünlerinin kalitesini garanti eder, ancak ikinci el ürünlerin veya diğer şirketlere ait ürünlerin kalitesini garanti etmez.
22. Talimat resimleri yalnızca bilgi amaçlıdır. Çocuk emniyet sistemi, kullanım kılavuzundaki fotoğraflar veya resimlerle karşılaştırıldığında küçük farklılıklar içerebilir. Bu farklılıklar, ECE Düzenlemesi R44/04 kapsamındaki sertifikasını etkilemez.
23. Çocuğu tutan herhangi bir kayış veya kemerin eğilmediğinden veya bükülmediğinden ve gergin kaldığından emin olun. Koltuk için bir koruma görevi gören araç kemerleri ile aynı kriterler altında hareket edin.

GR

1. Η σωστή σπερέωση της ζώνης 3 σημείων ή των συστημάτων αγκύρωσης ISOFIX είναι ζωτικής σημασίας για την ασφάλεια του παιδιού σας.
2. Το κάθισμα ασφαλείας δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να εγκαθίσταται στο μπροστινό κάθισμα του αυτοκινήτου στην αντίθετη κατεύθυνση της διαδρομής αν το αυτοκίνητο είναι εξοπλισμένο με ενεργό αερόσακο.
3. Το παρόν κάθισμα αυτοκινήτου είναι σχεδιασμένο να προσφέρει την βέλτιστη ασφάλεια σε όλες τις λειτουργίες εγκατάστασης που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο.
4. Το παρόν είναι ένα “Διεθνές” και “Ημιδιεθνές” σύστημα συγκράτησης παιδιών και είναι εγκεκριμένο βάσει της σειράς τροποποιήσεων του κανονισμού με αρ. 44/04 για γενική χρήση σε οχήματα και ταιριάζει στα περισσότερα αλλά όχι σε όλα τα καθίσματα αυτοκινήτων.
5. Η σωστή εφαρμογή είναι εφικτή αν ο κατασκευαστής του οχήματος έχει δηλώσει στο εγχειρίδιο του οχήματος ότι το όχημα έχει τη δυνατότητα αποδοχής ενός “Ημιδιεθνούς” συστήματος συγκράτησης παιδιών για την παρούσα ομάδα ηλικιών.

6. Βεβαιωθείτε ότι το μέρος σε οποιαδήποτε ζώνη κοιλιάς ή λουράκι βρίσκεται στη χαμηλότερη δυνατή θέση πάνω από τους γοφούς του παιδιού, και από τις δυο πλευρές.
7. Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες καθώς η εσφαλμένη εγκατάσταση μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό. Αν προκύψουν τραυματισμοί λόγω εσφαλμένης εγκατάστασης, τότε ο κατασκευαστής δεν θα φέρει καμία ευθύνη.
8. Το προϊόν έχει εγκριθεί σύμφωνα με τα αυστηρότερα Ευρωπαϊκά πρότυπα ασφαλείας (ECE R44/04) και είναι κατάλληλο για την Ομάδα 0+ (0-13kg), την Ομάδα 1 (9-18kg), την Ομάδα 2 (15-25kg) και την Ομάδα 3 (22-36kg) με ζώνη 3 σημείων.
9. Παρακαλούμε να μην χρησιμοποιείτε ποτέ το κάθισμα ασφαλείας χωρίς το κάλυμμά του ή τα προστατευτικά ιμάντα ασφαλείας.
10. Όταν δένετε ένα παιδί πάνω από το πανωφόρι του μπορεί να μειωθεί η απόδοση του συστήματος συγκράτησης.
11. Φροντίστε να προστατεύσετε το παιδικό κάθισμα ασφαλείας από το άμεσο ηλιακό φως καθώς μπορεί να υπερθερμανθεί και να βλάψει το παιδί.
12. Τα παιδικά καθίσματα ή τα εξαρτήματα του ιμάντα ασφαλείας που έχουν φθαρεί ή έχουν χρησιμοποιηθεί εσφαλμένα πρέπει να αντικαθιστώνται.
13. Βεβαιωθείτε ότι κάθε αποσκευή ή αντικείμενο που θα μπορούσε να προκαλέσει τραυματισμό σε περίπτωση ατυχήματος έχει ασφαλιστεί σωστά.
14. Βεβαιωθείτε ότι η πόρπη έχει δεθεί σωστά έτσι ώστε το παιδί να μπορεί να ελευθερωθεί γρήγορα σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.
15. Τα σκληρά και πλαστικά μέρη του καθίσματος ασφαλείας θα πρέπει να τοποθετούνται και να εγκαθίστανται έτσι ώστε να μην μπορούν να παγιδευτούν από κάποιο κινούμενο κάθισμα ή κάποια πόρτα κατά την καθημερινή χρήση του οχήματος.
16. Μην αποσυναρμολογείτε, τροποποιείτε ή προσθέτετε τυχόν κομμάτια στο παιδικό κάθισμα ή στον ιμάντα ασφαλείας καθώς αυτό θα μπορούσε να επηρεάσει σοβαρά την βασική λειτουργικότητα και την ασφάλεια που παρέχει το παιδικό κάθισμα.
17. Το κάθισμα ασφαλείας πρέπει να παραμένει εγκατεστημένο στο όχημα ακόμη και αν το παιδί δεν κάθεται σε αυτό. Ποτέ μην αφήνετε το παιδί χωρίς επίβλεψη όταν κάθεται στο κάθισμα ασφαλείας ούτε όταν είναι έξω από το όχημα.
18. Να διατηρείτε το κάθισμα ασφαλείας μακριά από διαβρωτικά προϊόντα.
19. Μην χρησιμοποιείτε σημεία ακύρωσης που δεν αναφέρονται στο εγχειρίδιο οδηγιών και που υποδεικνύονται πάνω στο κάθισμα.
20. Το κάθισμα θα πρέπει να αντικατασταθεί εάν δεχτεί έντονη πίεση μετά από κάποιο ατύχημα.
21. Ο κατασκευαστής εγγυάται την ποιότητα των προϊόντων του αλλά όχι την ποιότητα των μεταχειρισμένων προϊόντων ή προϊόντων που ανήκουν σε άλλες εταιρείες.
22. Οι εικόνες οδηγιών προορίζονται για σκοπούς πληροφόρησης και μόνο. Το σύστημα συγκράτησης παιδιών ενδέχεται να φέρει μικρές διαφορές σε σχέση με τις φωτογραφίες ή τις εικόνες του εγχειριδίου οδηγιών. Αυτές οι διαφορές δεν επηρεάζουν την πιστοποίησή του υπό τον Κανονισμό ECE R44/04.

23. Βεβαιωθείτε ότι οποιοδήποτε λουράκι ή ζώνη που κρατά το παιδί δεν είναι λυγισμένο ή στριμμένο και ότι παραμένει σφιχτά δεμένο. Να ενεργείτε ομοίως με τις ζώνες του οχήματος που λειτουργούν ως μέσα συγκράτησης για το κάθισμα.

RU

1. Правильная установка трехточечного ремня или систем крепления ISOFIX имеет жизненно важное значение для безопасности вашего ребенка.
2. Ни при каких обстоятельствах безопасное сиденье не должно устанавливаться на переднем сиденье автомобиля, противоположном направлению движения, если автомобиль оборудован активной подушкой безопасности.
3. Это сиденье обеспечивает оптимальную безопасность во всех режимах установки, описанных в данном руководстве.
4. Это «универсальная» и «полууниверсальная» детская удерживающая система, она утверждена на основании поправок к Правилу № 44/04 серии для общего использования в транспортных средствах и подходит для большинства, но не подходит для всех автомобильных сидений.
5. Правильная установка вероятна, если производитель транспортного средства заявил в руководстве по транспортному средству, что транспортное средство способно принять «универсальную» систему удержания детей для этой возрастной группы.
6. Убедитесь, что часть брюшного ремня или лямки должна как можно ниже прилегать к бедрам ребенка с обеих сторон.
7. Внимательно прочтите руководство, так как неправильная установка может привести к серьезным травмам. Если в результате неправильной установки возникнут травмы, производитель не несет ответственности.
8. Продукт был одобрен в соответствии с самыми строгими европейскими стандартами безопасности (ECE R44 / 04) и подходит для Группы 0+ (0-13kg), Группы 1 (9-18kg), Группы Group 2 (15-25kg) и Группы (22-36kg) с 3-точечным ремнем.
9. Никогда не используйте сиденье без чехла или без ремней безопасности.
10. Фиксация ребенка, одетого в верхнюю одежду, может снизить эффективность удерживающей системы.
11. Обязательно защищайте детское сиденье от прямых солнечных лучей, так как автокресло может нагреться и поранить ребенка.
12. Необходимо заменить поврежденные детские сиденья или ремни безопасности.
13. Убедитесь в том, что вещи или предметы, которые могут стать причиной травмы в случае аварии, надежно закреплены.
14. Убедитесь, что пряжка застегнута правильно, чтобы ребенка можно было быстро освободить в случае опасности.

15. Жесткие и пластмассовые элементы безопасного сиденья следует располагать и устанавливать таким образом, чтобы они не могли быть зажаты движущимся сиденьем или дверью во время повседневного использования транспортного средства.
16. Не разбирайте, не модифицируйте и не добавляйте какие-либо детали к детскому сиденью или ремню безопасности, так как это серьезно повлияет на его основные функции и безопасность.
17. Автокресло должно быть постоянно закреплено в автомобиле, даже если ребенок в кресле отсутствует. Никогда не оставляйте ребенка в автокресле без присмотра, в том числе за пределами автомобиля.
18. Держите сиденье подальше от агрессивных продуктов.
19. Не используйте точки крепления, которые не указаны в руководстве.
20. Сиденье следует заменить после сильных нагрузок, связанных с аварией.
21. Производитель гарантирует качество своей продукции, но не качество поддержанной продукции или продукции, принадлежащей другим компаниям.
22. Иллюстрации с инструкциями предназначены только для информационных целей. Детская удерживающая система может иметь небольшие отличия от фотографий или изображений в инструкции по эксплуатации. Эти изменения не влияют на его сертификацию в соответствии с Правилom ECE R44 / 04.
23. Убедитесь, что ремень, удерживающий ребенка, не согнут, не перекручен и остается натянутым. Действуйте в соответствии с теми же критериями с автомобильными ремнями.

VISTA GENERAL

OVERVIEW

VISTA GERAL

VUE GENERALE

PANORAMICA GENERALE

ÜBERSICHT

OVERZICHT

OBEČNÝ POHLED

OGÓLNY WIDOK

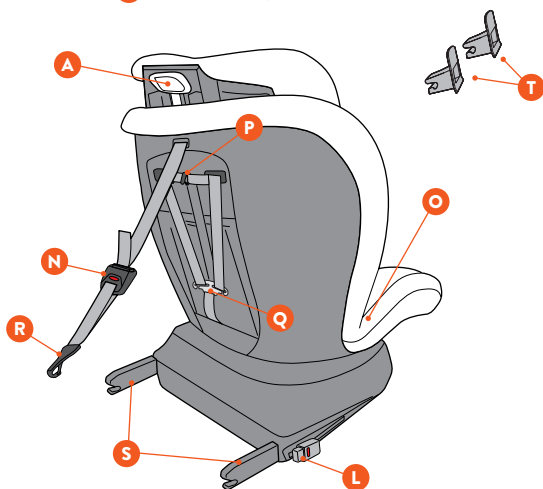
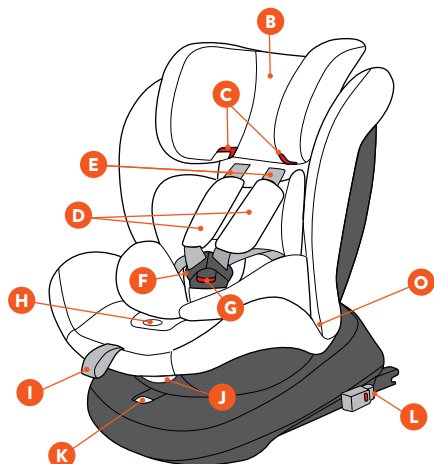
VŠEOBECNÝ POHLAD

ÁLTALÁNOS NÉZET

GENEL GÖRÜNÜM

ГЕНИКН ЕІКОНА

ОБЩИЙ ВИД



ES

- A. Regulador de altura del reposacabezas.
- B. Reposacabezas.
- C. Guías cinturón diagonal (Grupo 2/3).
- D. Protectores de hombro.
- E. Cintas de hombro del arnés.
- F. Hebilla del arnés.
- G. Botón apertura del arnés
- H. Botón de ajuste del arnés.
- I. Cinta de ajuste del arnés.
- J. Palanca de reclinado.
- K. Sistema de giro 360°.
- L. Botón de desbloqueo del sistema ISOFIX.
- N. Sistema Top Tether.
- O. Guías del cinturón abdominal.
- P. Conector metálico de las cintas de los protectores de hombro.
- Q. Conector metálico de las cintas del arnés.
- R. Gancho Top tether.
- S. Brazos Isofix.
- T. Guías de inserción ISOFIX.

EN

- A. Headrest height adjuster.
- B. Headrest.
- C. Diagonal belt guides (Group 2/3).
- D. Shoulder protectors.
- E. Harness straps.
- F. Harness buckle.
- G. Harness release button
- H. Harness adjustment button.
- I. Harness adjuster strap.
- J. Recliner lever.
- K. 360° turning system.
- L. ISOFIX system release button.
- N. Top Tether system.
- O. Abdominal belt guides.
- P. Metal connector of shoulder pads straps.
- Q. Metal connector of harness straps.
- R. Top Tether hook.
- S. Isofix arms.
- T. ISOFIX insertion guides.

PT

- A. Regulador do altura do apoio de cabeça.
- B. Apoio de cabeça.
- C. Guias do cinto diagonal (Grupo 2/3).
- D. Protetores de ombros.
- E. Cintas do arnês.
- F. Fivela do cinto.
- G. Botão de abertura do arnês
- H. Botão de ajuste do arnês.
- I. Cinta de ajuste do arnês.
- J. Alavanca de reclinção.
- K. Sistema de rotação 360°.
- L. Botão de desbloqueio do sistema ISOFIX.
- N. Sistema Top Tether
- O. Guias do cinto abdominal.
- P. Conector metálico das correias dos protetores de ombro.
- Q. Conector metálico das correias do arnês.
- R. Gancho Top Tether.
- S. Braços Isofix.
- T. Guias de inserção ISOFIX.

FR

- | | |
|--|---|
| A. Réglage de la hauteur de l'appui-tête. | K. Système de rotation à 360°. |
| B. Appui-tête. | L. Bouton de déverrouillage du système ISOFIX. |
| C. Guidages diagonaux (Groupe 2/3). | N. Système Top Tether. |
| D. Protecteurs d'épaules. | O. Guides de la ceinture abdominale. |
| E. Bretelles de harnais. | P. Connecteur métallique des sangles des protecteurs d'épaule. |
| F. Boucle de harnais. | Q. Connecteur métallique des sangles du harnais. |
| G. Bouton d'ouverture du harnais. | R. Crochet Top Tether. |
| H. Bouton de réglage du harnais. | S. Bras Isofix. |
| I. Sangle de réglage du harnais. | T. Guides d'insertion ISOFIX. |
| J. Levier d'inclinaison. | |

IT

- | | |
|--|--|
| A. Regolatore del poggiatesta in altezza. | K. Sistema di rotazione a 360°. |
| B. Poggiatesta. | L. Bottone di sgancio del sistema ISOFIX. |
| C. Guide della cintura diagonale (Gruppo 2/3). | N. Sistema Top Tether. |
| D. Protettori delle spalle. | O. Guida cintura addominale. |
| E. Cinghie dell'imbracatura. | P. Connettore delle cinte per la protezione delle spalle. |
| F. Fibbia dell'imbracatura. | Q. Connettore delle cinte dell'imbracatura. |
| G. Bottone di apertura dell'imbracatura. | R. Gancio Top Tether. |
| H. Bottone per la regolazione dell'imbracatura. | S. Bracci ISOFIX. |
| I. Cinghia di regolazione dell'imbracatura. | T. Guida inserimento ISOFIX. |
| J. Leva di regolazione della reclinazione della seduta. | |

DE

- | | |
|---|--|
| A. Kopfstützen-Höhenversteller. | K. 360°-Drehsystem |
| B. Kopfstützen. | L. ISOFIX-Entsperrung |
| C. Diagonalgurtführungen (Gruppe 2/3). | N. Top Tether-System |
| D. Schulterprotektoren. | O. Beckengurtführungen |
| E. Gurtbänder des Gurtes. | P. Metallverbinder für Schulerschutzgurte |
| F. Gurtzeug-Schnalle. | Q. Metallverbinder für Gurtbänder |
| G. Knopf zum Öffnen des Gurtes | R. Top Tether-Haken |
| H. Gurteinstellknopf | S. Isofix-Arme |
| I. Gurteinstellband | T. ISOFIX-Führungen |
| J. Kipphebel | |

NL

- A. Versteller hoofdsteun.
- B. Hoofdsteun.
- C. Diagonale gordelgeleiders (Groep 2/3).
- D. Schouderbeschermers.
- E. Bandjes veiligheidstuig.
- F. Gesp veiligheidstuig.
- G. Openingsknop van de veiligheidsgordel.
- H. Verstelknop van de veiligheidsgordel.
- I. Verstelriem van de veiligheidsgordel.
- J. Hendel voor de hellingshoek.
- K. 360°-draaisysteem.
- L. Ontgrendelknop van het ISOFIX-systeem.
- N. 'Top Tether'-systeem.
- O. Buikgordelgeleiders.
- P. Metalen aansluitstuk voor de riemen van de schouderbeschermers.
- Q. Metalen aansluitstuk voor de riemen van de veiligheidsgordel.
- R. 'Top Tether'-haakje.
- S. Isofix-armen.
- T. ISOFIX-insteekgeleiders.

CZ

- A. Seřizovací zařízení výšky opěrky hlavy.
- B. Opěrka hlavy.
- C. Diagonální vedení pásů (Skupina 2/3).
- D. Chrániče ramen.
- E. Popruhy postroje.
- F. Přezka postroje.
- G. Uvolňovací tlačítko popruhu.
- H. Tlačítko nastavení popruhu.
- I. Pásek nastavení popruhu.
- J. Páčka naklonění.
- K. Systém otáčení 360°
- L. Tlačítko odblokování systému ISOFIX.
- N. Systém Top Tether.
- O. Vedení břišního popruhu.
- P. Kovový konektor pásků ochrany na rameni.
- Q. Kovový konektor pásků popruhu.
- R. Háček Top Tether.
- S. Ramena Isofix.
- T. Vedení vložky ISOFIX.

PL

- A. Regulacja oparcia głowy.
- B. Oparcie głowy.
- C. Poprzeczne prowadnice pasa (Grupa 2/3).
- D. Ochrona ramion.
- E. Paski szelek.
- F. Klamra szelek.
- G. Przycisk zwalniania szelek
- H. Przycisk regulacji szelek. C
- I. Taśma regulacji szelek.
- J. Dźwignia regulacji nachylenia.
- K. System obrotu o 360°.
- L. Przycisk zwalniania systemu ISOFIX.
- N. System Top Tether.
- O. Prowadnica pasa brzuszego.
- P. Metalowe złącze taśm naramiennych.
- Q. Metalowe złącze taśm szelek. L
- N. Haczyk Top Tether. K
- S. Ramiona Isofix.
- T. Prowadnice ISOFIX

SK

- | | |
|---|--|
| A. Nastavovanie výšky opierky hlavy. | K. Systém otáčania 360°. |
| B. Opierka hlavy. | L. Tlačidlo odblokovania systému ISOFIX. |
| C. Vodidlo diagonálnych pásov (Skupina 2/3). | N. Systém Top Tether. |
| D. Ochrana ramien. | O. Vodidlá pre brušný pás. |
| E. Popruhy. | P. Kovová spona ochranných ramenných pásov. |
| F. Spona postroja. | Q. Kovová spona pásov. |
| G. Tlačidlo na uvoľnenie pásu. | R. Háč Top tether. |
| H. Tlačidlo na nastavenie pásu. | S. Ramená Isofix. |
| I. Remeň na nastavenie pásu. | T. Vsúvacie spony ISOFIX. |
| J. Páka na naklápanie. | |

HU

- | | |
|--|--|
| A. Fejtámla magasság beállító. | K. 360°-os forgásrendszer. |
| B. Fejtámla. | L. Az ISOFIX rendszer kioldó gombja. |
| C. Átlós szíjvezető (2/3 Csoport). | N. Top Tether rögzítőrendszer. |
| D. Vállvédők. | O. Hasi övrögzítő sínék. |
| E. Hámszíjak. | P. A vállpárnákat tartó belső biztonsági övek fém csatlakozója. |
| F. Hámvöv csat. | Q. A belső biztonsági övek fém csatlakozója. |
| G. A belső biztonsági öv nyitógombja. | R. Top Tether horog. |
| H. A belső biztonsági öv zárógombja. | S. ISOFIX rögzítőkarok. |
| I. A belső biztonsági öv beállító hevedere. | T. ISOFIX rögzítő sínék. |
| J. Támladöntő kar. | |

TR

- | | |
|--|--|
| A. Kafalık yükseklik ayarlayıcı. | K. 360° dönüş sistemi |
| B. Başlık. | L. ISOFIX sistemi açma düğmesi |
| C. Çapraz kayış kılavuzları (Grup 2/3). | N. Top Tether sistemi |
| D. Omuz koruyucuları. | O. Abdominal kısım kemer kılavuzları |
| E. Emniyet kemerleri. | P. Omuz korumalarının bant metal bağlantısı |
| F. Emniyet kemeri tokası. | Q. Emniyet kemeri band metal bağlantısı |
| G. Kemer açma düğmesi | R. Top Tether kancası |
| H. Kemer ayar düğmesi | S. Isofix kolları. |
| I. Kemer ayar bandı | T. ISOFIX takma kılavuzları |
| J. Yatırma kolu | |

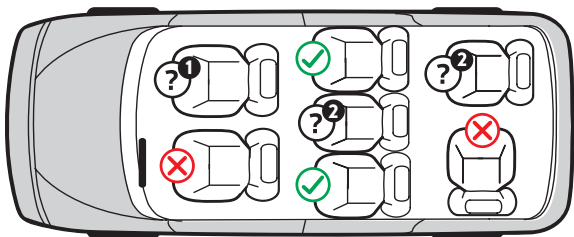
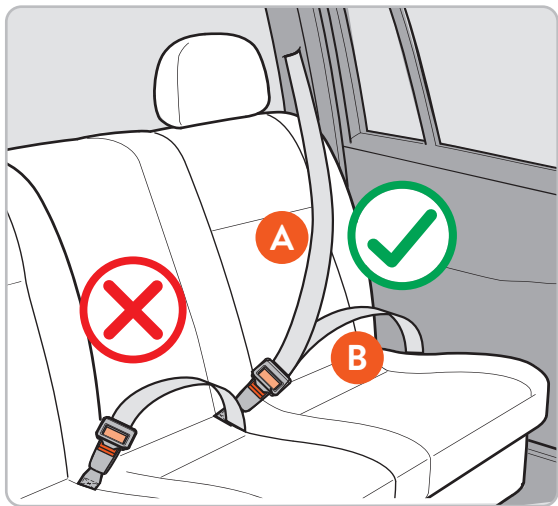
GR

- A. Προσαρμογέας ύψους μαξιλαριού κεφαλής.
- B. Μαξιλάρι κεφαλής.
- C. Διαγώνιοι οδηγοί ζώνης (Ομάδα 2/3).
- D. Προστατευτικά ώμων.
- E. Λουράκια ιμάντα ασφαλείας.
- F. Πόρπη ιμάντα ασφαλείας.
- G. Κουμπί ανοίγματος των ιμάντων πρόσδεσης.
- H. Κουμπί ρύθμισης των ιμάντων πρόσδεσης.
- I. Λουρί προσαρμογής των ιμάντων πρόσδεσης.
- J. Μοχλός κλίσης.
- K. Σύστημα περιστροφής 360°.
- L. Κουμπί ξεκλειδώματος του συστήματος ISOFIX.
- N. Σύστημα Top Tether.
- O. Οδηγοί ζώνης κοιλιακής χώρας.
- P. Μεταλλικός σύνδεσμος των ιμάντων των προστατευτικών ώμων.
- Q. Μεταλλικός σύνδεσμος των ιμάντων πρόσδεσης.
- R. Γάντζος Top Tether.
- S. Βραχίονες ISOFIX.
- T. Οδηγοί εισαγωγής ISOFIX

RU

- A. Регулятор высоты подголовника.
- B. Подголовник.
- C. Диагональные направляющие ремня (группа 2/3).
- D. Наплечники.
- E. Ремни безопасности.
- F. Пряжка ремня безопасности.
- G. Кнопка регулировки длины ремня безопасности.
- H. Кнопка регулировки натяжения ремня безопасности.
- I. Ремешок регулировки натяжения ремня безопасности.
- J. Рычаг регулировки наклона.
- K. Поворотный механизм на 360°.
- L. Кнопка разблокировки крепления ISOFIX.
- N. Система Top Tether.
- O. Направляющие для поясного ремня.
- P. Металлический соединитель плечевых ремней.
- Q. Металлический соединитель ремней безопасности.
- R. Карабин ремня Top Tether.
- S. Коннекторы ISOFIX.
- T. Адаптеры крепления ISOFIX.

PUESTOS DE INSTALACIÓN EN EL VEHÍCULO
INSTALLATION POSITIONS INSIDE THE CAR
POSIÇÕES DE INSTALAÇÃO NO VEÍCULO
POSITIONS DE MONTAGE DANS LE VÉHICULE
PUNTI DI INSTALLAZIONE NEL VEICOLO
EINBAUPOSITIONEN IM FAHRZEUG
INSTALLATIEPUNTEN IN HET VOERTUIG
INSTALAČNÍ POZICE VE VOZIDLE
MONTAŻ W POJEŹDZIE
INŠTALAČNÉ POZÍCIE VO VOZIDLE
BESZERELÉSI PONTOK A JÁRMŰBEN
ARAÇ İÇİNDEKİ KURULUM POZİSYONLARI
ΘΕΣΕΙΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΕΝΤΟΣ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ
ПОЛОЖЕНИЯ ДЛЯ УСТАНОВКИ В АВТОМОБИЛЕ



DÓNDE:

En los asientos traseros del vehículo



***NO instalar en los asientos delanteros salvo en estos casos concretos:**



1. Cuando el vehículo no disponga de asientos traseros.
2. Cuando todos los asientos traseros estén ya ocupados por menores de edad de estatura igual o inferior a 135 centímetros.
3. Cuando no sea posible instalar en los asientos traseros todos los sistemas de retención infantil.

*Nota: Según la legislación española sobre sistemas de retención infantil (Real Decreto 667/2015).

CÓMO:

GROUP 0+/1 • Instalar en sentido contrario a la marcha.



GRUPO 1 • Instalar en sentido a la marcha.



GRUPO 2/3 • Instalar en sentido a la marcha.



En asientos con:

Anclajes ISOFIX (entre el asiento y el respaldo) y puntos de anclaje Top Tether (por ejemplo en la bandeja, en el suelo o detrás del respaldo) y cinturón de 3 puntos (cinturón del vehículo).

ATENCIÓN:



Solamente puede ser utilizado en este asiento SI el vehículo dispone de anclajes ISOFIX, anclajes Top Tether y cinturón de 3 puntos: diagonal (A) y abdominal (B).

WHERE:

In the vehicle rear seats.



***Please, do NOT install the safety seat in forward seats except for the following cases:**



1. Whenever the vehicle does not count with rear seats.
2. When all rear seats are already occupied by children shorter than 135 cm height.
3. When it is not possible to install all child restraints systems in the rear seats.

*Note: According to Spanish legislation for child restraint systems (Royal Decree 667/2015).

HOW:

GROUP 0+ /1 • Install rearward facing.



GROUP 1 • Install forward facing.



GROUP 2/3 • Install forward facing.



In seats with:

ISOFIX anchorages (between seat and backrest) and Top Tether anchor points (eg in the tray, on the floor or behind the backrest) and 3-point belt (vehicle belt).

ATTENTION:

The child seat must only be used in this seat IF it has ISOFIX anchorages, top tether points a lap and 3 points belt: diagonal (A) and abdominal (B).



ONDE:

No bancos traseiros do veículo.



***Os sistemas de retenção para crianças só pode ir em frente nestes casos específicos:**



1. Quando o veículo não tem bancos traseiros.
2. Quando todos os bancos traseiros já estão ocupados pela menores com altura como ou menos a 135 cm.
3. Quando não for possível instalar naqueles assentos todos os dispositivos de retenção para crianças.

**Nota: De acordo com a legislação espanhola para sistemas de retenção para crianças (Real Decreto 667/2015).*

COMO:

GRUPO 0+/1 • Instalar no sentido inverso da marcha.



GRUPO 1 • Instalar no sentido da marcha.



GRUPO 2/3 • Instalar no sentido da marcha.



Em assentos com:

Ganchos ISOFIX (entre o assento e o encosto) e pontos de fixação Top Tether (por exemplo na bandeja, no chão ou por trás do encosto) e cinto de 3 pontos do veículo (cinto do veículo).

AVISO:



Apenas deve ser utilizado neste banco SE tiver o ganchos ISOFIX, pontos de fixação Top Tether e cinto de 3 pontos: diagonal (A) y abdominal (B).

OÙ:

Sur les sièges arrière du véhicule.



***NE PAS installer dans les sièges avant, sauf dans ces cas particuliers :**



1. Lorsque le véhicule n'a pas de sièges arrière.
2. Lorsque tous les sièges arrière sont déjà occupés par des mineurs d'une hauteur égale ou inférieure à 135 centimètres.
3. Lorsqu'il n'est pas possible d'installer tous les dispositifs de retenue pour enfants sur les sièges arrière.

*Note : Selon la législation espagnole sur les dispositifs de retenue pour enfants (Décret royal 667/2015).

COMMENT:

GROUPE 0+ /1 • Installation Dos à la route.



GROUPE 1 • Installation Face à la route.



GROUPE 2/3 • Installation Face à la route.



Dans les sièges avec:

Ancrages ISOFIX (entre l'assise et le dossier) et points d'ancrage Top Tether (par ex. dans le plateau, au sol ou derrière le dossier) et ceinture 3 points (ceinture du véhicule).

MISE EN GARDE:



Le siège auto ne peut être utilisé que SI le véhicule est équipé d'ancrages. ISOFIX, ancrage Top Tether et ceinture de sécurité 3 points: diagonal (A) and abdominal (B).

DOVE:

Nei sedili posteriori del veicolo.



***Si prega di NON installare il seggiolino di sicurezza nei sedili anteriori ad eccezione dei seguenti casi:**



1. Ogni volta che il veicolo non conta con i sedili posteriori.
2. Quando tutti i sedili posteriori sono già occupati da bambini di altezza inferiore a 135 cm.
3. Quando non è possibile installare tutti i sistemi di ritenuta per bambini sui sedili posteriori.

* Nota: secondo la legislazione spagnola per i sistemi di ritenuta per bambini (regio decreto 667/2015).

COME:

GRUPPO 0+/1 • Rivolgere all'indietro.



GRUPPO 1 • Rivolgere in avanti.



GRUPPO 2/3 • Rivolgere in avanti.



Ai sedili con:

Ancoraggi ISOFIX (tra il sedile ed lo schienale) e punti dell'ancora di legatura superiore (a.e nel vassoio, sul pavimento o dietro il poggiatesta) e la cintura a 3 punti (cintura del veicolo).

AVVISO:



Il sedile per bambino viene soltanto usato a codesto posto qualora ha gli ancoraggi ISOFIX, i punti di legatura superiore, una cintura a 3 punti: diagonale (A) e addominale (B).

WO:

Auf den Rücksitzen des Fahrzeugs.



***Installieren Sie bitte den Sicherheitssitz NICHT auf Vordersitzen, außer in den folgenden Fällen:**



1. Wenn das Fahrzeug nicht mit Rücksitzen zählt.
2. Wenn alle hinteren Sitze bereits mit Kindern besetzt sind, die kleiner als 135 cm sind.
3. Wenn es nicht möglich ist, alle Kinderrückhaltesysteme auf den Rücksitzen zu installieren.

**Bemerkung: Gemäß der spanischen Gesetzgebung für Kinderrückhaltesysteme (Königlicher Erlass 667/2015).*

WIE:

GRUPPE 0+/1 • Nach hinten gerichtet installieren.



GRUPPE 1 • Nach vorne gerichtet installieren.



GRUPPE 2/3 • Nach vorne gerichtet installieren.



In Sitzen mit:

ISOFIX-Verankerungen (zwischen Sitz und Rückenlehne) und oberen Haltegurt-Verankerungspunkte (z.B. in der Schale, auf dem Boden oder hinter der Rückenlehne) und 3-Punkt-Gurt (Fahrzeuggurt).

HINWEIS:

Der Kindersitz darf in diesem Sitz nur verwendet werden, wenn er über ISOFIX-Verankerungen, einen oberen Haltegurt und 3 Punkte Gurt aufweist: Diagonale (A) und Bauch (B).

WAAR:

Op de achterstoelen van het voertuig.



***Plaats het kinderzitje NIET in de voorste stoelen van het voertuig behalve in de volgende situaties:**



1. Als het voertuig geen achterstoelen heeft.
2. Als alle achterstoelen reeds zijn bezet door kinderen kleiner dan 135 cm.
3. Als het niet mogelijk is kinderzitjes op de achterstoelen te installeren.

*Opmerking: Volgens de Spaanse wetgeving met betrekking tot kinderzitje (Koninklijk Besluit 667/2015).

HOE:

GROEP 0+/1 • Achterwaarts gericht installeren.



GROEP 1 • Voorwaarts gericht installeren.



GROEP 2/3 • Voorwaarts gericht installeren.



Op stoelen met:

ISOFIX-ankers (tussen zitje en rugleuning) en bovenste tuierankerpunten (bijvoorbeeld in de bak, op de vloer of achter de rugleuning) en driepuntsgordel (voertuiggordel).

ATTENTIE:

Het kind mag alleen in dit zitje worden geplaatst ALS het is uitgerust met ISOFIX-ankerpunten, bovenste tuierpunten, een schoot en 3 punten gordel: diagonaal (A) en buik (B).

PŘÍČEMŽ:

Na zadních sedadlech vozidla.



***NEINSTALUJTE bezpečnostní sedačku do předních sedadel s výjimkou následujících případů:**



1. Kdykoli se vozidlo nepočítá se zadními sedadly.
2. Když jsou všech zadních sedadlech děti menší než 135cm
3. Pokud není možné nainstalovat všechny dětské bezpečnostní systémy na zadní sedadla.

*Poznámka: Podle španělských právních předpisů týkajících dětských bezpečnostních systémů (královská vyhláška 667/2015).

JAK:

SKUPINA 0 +/1 • Nainstalujte směrem dozadu.



SKUPINA 1 • Nainstalujte směrem dopředu.



SKUPINA 2/3 • Nainstalujte směrem dopředu.



V sedadlech s:

Ukotvení ISOFIX (mezi sedadlem a opěradlem) a kotevní body horního úchyty (např. v zásobníku, na podlaze nebo za opěradlem) a tříbodový pás (pás vozidla).

POZOR:



Dětská sedačka smí být používána na tomto sedadle pouze tehdy, pokud má kotevní úchyty ISOFIX, body horního úchyty do klína a tříbodový pás: diagonální (A) a břišní (B).

GDZIE:**Na tylnych siedzeniach pojazdu**

***Proszę NIE montować fotelika bezpieczeństwa na przednich siedzeniach wyłączając następujące przypadki:**



1. Gdy pojazd nie posiada tylnych siedzeń.
2. Gdy wszystkie tylne siedzenia są już zajęte przez dzieci o wzroście poniżej 135 cm.
3. Gdy nie możliwe jest zamontowanie wszystkich systemów przytrzymujących dziecko na tylnych siedzeniach.

**Notka: Zgodnie z hiszpańskimi regulacjami odnośnie systemów przytrzymujących dziecko (Dekret Królewski 667/2015).*

JAK:**GRUPA 0+/1 • Zamontuj skierowane do tyłu.****GRUPA 1 • Zamontuj skierowane do przodu.****GRUPA 2/3 • Zamontuj skierowane do przodu.****W siedzeniach z:**

zakotwiczniami ISOFIX (pomiędzy siedzeniem a oprarciem pleców) oraz górnymi punktami zakotwiczającymi (np. w tacy, na podłodze lub za oparciem pleców) oraz w pasie 3-punktowym (pas samochodowy).

UWAGA:

Fotelik dla dzieci może zostać użyty na tym siedzeniu wyłącznie JEŚLI posiada ono zakotwiczenia ISOFIX, górne punkty zakotwiczające, kolanko oraz pas 3-punktowy: poprzeczny (A) oraz biodrowy (B).

KDE:**Na zadných sedadlách vozidla.*****Prosíme, neinštalujte bezpečnostnú sedačku na predné sedadlá, s výnimkou nasledujúcich prípadov:**

1. Kedykoľvek nemá vozidlo zadné sedadlá.
2. Keď sú všetky zadné sedadlá už obsadené deťmi menšími ako 135 cm.
3. Keď nie je možné inštalovať všetky zadržiavacie detské prvky na zadné sedadlo.

*Upozornenie: Podľa podľa španielskej legislatívy o užívaní detských bezpečnostných zariadení (kráľovský dekrét 667/2015).

AKO:**SKUPINA 0+/1 • Inštalujte otočené dozadu.****SKUPINA 1 • Inštalujte otočené dopredu.****SKUPINA 2/3 • Inštalujte otočené dopredu.****V sedadlách s:**

ISOFIX ukotveniami (medzi sedadlom a operadlom) a ukotveniami na horný popruhový systém (pod sedadlami, na dlážke pod zadným sedadlom) a 3-bodový pásom (bezpečnostný pás vozidla).

POZOR:

Detská sedačka musí byť používaná na tomto sedadle IBA ak má ISOFIX ukotvenia, body na horný popruhový systém a 3-bodový pás: diagonálny (A) a abdominálny (B).

HOVA:

A jármű hátsó ülésire.



***Kérjük, NE helyezze a gyermekülést az elülső ülésekre, ezek az esetek képeznek kivételt ez alól:**



1. Ha a járműnek nincsenek hátsó ülései.
2. Ha az összes hátsó ülést már 135 cm-nél alacsonyabb gyermekek foglalják el
3. Ha nem lehet elhelyezni az összes gyermekbiztonsági rendszert a hátsó üléseken.

*Megjegyzés: A spanyol gyermekbiztonsági rendszerekre vonatkozó jogszabályok szerint (667/2015 Királyi Rendelet).

HOGYAN:

0+/1 CSOPORT • Menetiránynak háttal beszerelendő.



1 CSOPORT • Menetirányba néző irányba beszerelendő.



2/3 CSOPORT • Menetirányba néző irányba beszerelendő.



Olyan ülések esetén, amelyek rendelkeznek a következőkkel:

ISOFIX rögzítési pontok (az ülés és a háttámla között) és Top Tether rögzítési pontok (pl. a tálcán, a padlón a háttámla alatti részen) és hárompontos biztonsági öv (jármű biztonsági öv).

FIGYELEM:



A gyerekülést csak akkor szabad használni, HA az rendelkezik ISOFIX rögzítési pontokkal, top tether rögzítési pontokkal, mendenőövvel és hárompontos biztonsági övvel: átlós (A) és hasi (B).

YER:

Aracın arka koltuklarında.



* Lütfen, aşağıdaki durumlar dışında çocuk koltuğunu öne TAKMAYIN:



1. Araç arka koltuklarla sayılmadığında.
2. Tüm arka koltuklar 135cm'den daha kısa çocuklarla doldurulmuş olduğunda.
3. Tüm çocuk emniyet sistemlerini arka koltuklara yerleştirmek mümkün olmadığında.

* Not: İspanyol çocuk yasalarına göre emniyet sistemleri (Kraliyet Kararnamesi 667/2015).

NASIL:

GRUP 0 +/1 • Arkaya bakacak şekilde monte edin.



GRUP 1 • Öne bakacak şekilde kurun.



GRUP 2/3 • Öne bakacak şekilde monte edin.

**Şu koltuklarda:**

ISOFIX bağlantıları (koltuk ve sırtlık arasında) ve Üst İp bağlantı noktaları (örn. tepside, zemin veya sırtlığın arkasında) ve 3 noktalı kemer (araç kemeri).

DIKKAT:

Çocuk koltuğu sadece bu koltukta ISOFIX bağlantıları varsa, üst ip bağlama bir kucağı ve 3 noktalı kemeri işaret ediyorsa: çapraz (A) ve karın (B) kullanılmalıdır.

ΠΟΥ:**Στα πίσω καθίσματα του οχήματος.*****Παρακαλούμε, ΜΗΝ εγκαθιστάτε το κάθισμα ασφαλείας σε μπροστινά καθίσματα εκτός από τις ακόλουθες περιπτώσεις:**

1. Όταν το όχημα δεν έχει πίσω καθίσματα.
2. Όταν όλα τα πίσω καθίσματα είναι ήδη κατειλημμένα από παιδιά ύψους μικρότερου των 135 cm.
3. Όταν δεν είναι εφικτό να εγκαταστήσετε όλα τα συστήματα συγκράτησης παιδιών στα πίσω καθίσματα.

*Σημείωση: Σύμφωνα με την Ισπανική νομοθεσία περί συστημάτων συγκράτησης παιδιών (Βασιλικό Διάταγμα 667/2015).

ΠΩΣ:**ΟΜΑΔΑ 0+/1 • Εγκαταστήστε με κατεύθυνση προς τα πίσω.****ΟΜΑΔΑ 1 • Εγκαταστήστε με κατεύθυνση προς τα εμπρός.****ΟΜΑΔΑ 2/3 • Εγκαταστήστε με κατεύθυνση προς τα εμπρός.****Σε καθίσματα με:**

Άγκιστρα ISOFIX (μεταξύ του καθίσματος και του μαξιλαριού πλάτης) και σημεία αγκύρωσης Κορυφαίας συγκράτησης (π.χ. στον δίσκο, στο δάπεδο ή πίσω από το μαξιλάρι πλάτης) και ζώνη 3 σημείων (ζώνη οχήματος).

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Το παιδικό κάθισμα μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο σε αυτό το κάθισμα ΑΝ φέρει άγκιστρα ISOFIX, σημεία κορυφαίας συγκράτησης στη μέση και ζώνη 3 σημείων: διαγώνια (Α) και στην περιοχή της κοιλιάς (Β).

ГДЕ:

На задних сиденьях автомобиля.



*** Пожалуйста, НЕ устанавливайте сиденья безопасности на передние сиденья, за исключением следующих случаев:**



1. Если у автомобиля нет заднего сиденья.
2. Если все задние сиденья уже заняты детьми ростом ниже 135 см.
3. Когда невозможно установить все детские удерживающие системы на задние сиденья.

*Примечание: в соответствии с испанским законодательством о детских удерживающих системах (Королевский указ 667/2015)».

КАК:

ГРУППА 0+/1 • Установите против хода движения.



ГРУППА 1 • Установите лицевой стороной вперед.



ГРУППА 2/3 • Установите лицевой стороной вперед.



На сиденьях:

Крепления ISOFIX (между сиденьем и спинкой) и точки крепления якорного ремня (например, в поддоне, на полу или за спинкой) и 3-точечный ремень (автомобильный ремень).

ВНИМАНИЕ:



Детское сиденье разрешается использовать только в этом сиденье, ЕСЛИ оно имеет крепления ISOFIX, якорный ремень.

USO GENERAL DE LA SILLA
GENERAL SEAT USE
UTILIZAÇÃO GERAL DA CADEIRA
UTILISATION GENERALE
USO GENERALE DEL SEGGIOLINO
ALLGEMEINES ZUR NUTZUNG
ALGEMEEN GEBRUIK KINDERZITJE
OBECNÉ POUŽITÍ SEDAČKY
UŻYTKOWANIE FOTELIKA
VŠEOBECNÉ VYUŽÍVANIE SEDADLA
SEDADLA AZ ÜLÉS ÁLTALÁNOS HASZNÁLATA
GENEL KOLTUK KULLANIMI
ΓΕΝΙΚΗ ΧΡΗΣΗ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ
ОБЩЕЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СИДЕНЬЯ

ES

GRUPO	MODO DE INSTALACIÓN	ORIENTACIÓN DE LA SILLA	 PÁGINA
0+ 0-13 kg	Cinturón vehículo	A contramarcha	78
0+/1 0-18kg	Isofix + top tether	A contramarcha	72
1 9-18 kg	Isofix+cinturón vehículo	Sentido a la marcha	74
	Cinturón vehículo		80
2/3 15-36 kg	Isoclick+top tether+cinturón vehículo	Sentido a la marcha	76
	Isoclick+cinturón vehículo		
	Cinturón vehículo		82

EN

GROUP	INSTALLATION MODE	ORIENTATION OF THE SEAT	 PAGE
0+ 0-13 kg	Vehicle belt	Rearward facing	78
0+/1 0-18kg	Isofix + top tether	Rearward facing	72
1 9-18 kg	Isofix + vehicle belt	Forward facing	74
	Vehicle belt		80
2/3 15-36 kg	Isoclick + top tether + vehicle belt	Forward facing	76
	Isoclick + vehicle belt		
	Vehicle belt		82

PT

GRUPO	MODO DE INSTALAÇÃO	ORIENTAÇÃO DA CADEIRA	 PÁGINA
0+ 0-13 kg	Cinto do veículo	Contra a marcha	78
0+/1 0-18kg	Isofix + top tether	Contra a marcha	72
1 9-18 kg	Isofix+cinto do veículo	No sentido da marcha	74
	Cinto do veículo		80
2/3 15-36 kg	Isoclick+top tether+cinto do veículo	No sentido da marcha	76
	Isoclick+ cinto do veículo		
	Cinto do veículo		82

FR

GROUPE	MODE D'INSTALLATION	ORIENTATION DU SIÈGE	 PAGE
0+ 0-13 kg	Ceinture du véhicule	Vers l'arrière	78
0+/1 0-18kg	Isofix + top tether	Vers l'arrière	72
1 9-18 kg	Isofix+ceinture du véhicule	Vers l'avant	74
	Ceinture du véhicule		80
2/3 15-36 kg	Isoclick+top tether+ceinture du véhicule	Vers l'avant	76
	Isoclick+ceinture du véhicule		
	Ceinture du véhicule		82

IT

GRUPO	MODALITÀ DI INSTALLAZIONE	ORIENTAMENTO DEL SEDILE	 PAGINA
0+ 0-13 kg	Cinture di veicolo	In senso opposto alla marcia	78
0+/1 0-18kg	Isofix + top tether	In senso opposto alla marcia	72
1 9-18 kg	Isofix+cinture di veicolo	In senso di marcia	74
	Cinture di veicolo		80
2/3 15-36 kg	Isoclick+top tether+cinture di veicolo	In senso di marcia	76
	Isoclick+cinture di veicolo		
	Cinture di veicolo		82

DE

GRUPPE	INSTALLATIONSMODUS	ORIENTIERUNG DES STUHLs	 SEITE
0+ 0-13 kg	Fahrzeuggurt	Nach hinten gerichtet	78
0+/1 0-18kg	Isofix + oberer Haltegurt	Nach hinten gerichtet	72
1 9-18 kg	Isofix + fahrzeuggurt	Nach vorne gerichtet	74
	Fahrzeuggurt		80
2/3 15-36 kg	Isoclick + oberer Haltegurt + fahrzeuggurt	Nach vorne gerichtet	76
	Isoclick + fahrzeuggurt		
	Fahrzeuggurt		82

NL

GROEP	INSTALLATIEMODUS	RICHTING VAN HET ZITJE	 BLADZIJDE
0+ 0-13 kg	Veiligheidsgordel voertuig	Achterwaarts gericht	78
0+/1 0-18kg	Isofix + boventuier	Achterwaarts gericht	72
1 9-18 kg	Isofix + veiligheidsgordel voertuig	Voorwaarts gericht	74
	Veiligheidsgordel voertuig		80
2/3 15-36 kg	Isoclick + boventuier + veiligheidsgordel voertuig	Voorwaarts gericht	76
	Isoclick + veiligheidsgordel		
	Veiligheidsgordel voertuig		82

CZ

SKUPINA	INSTALAČNÍ REŽIM	ORIENTACE ŽIDLE	 STRANA
0+ 0-13 kg	Pás vozidla	Směrem dozadu	78
0+/1 0-18kg	Isofix + horní upevňovací pás	Směrem dozadu	72
1 9-18 kg	Isofix + pás vozidla	Směrem dopředu	74
	Pás vozidla		80
2/3 15-36 kg	Isoclick + horní upevňovací pás + pás vozidla	Směrem dopředu	76
	Isoclick + pás vozidla		
	Pás vozidla		82

PL

GRUPA	TRYB MONTAŻU	USTAWIENIE FOTELIKA	 STRONA
0+ 0-13 kg	Pas samochodowy	Tyłem do kierunku jazdy	78
0+/1 0-18kg	Isofix + górny pas mocujący	Tyłem do kierunku jazdy	72
1 9-18 kg	Isofix + pas samochodowy	Przodem do kierunku jazdy	74
	Pas samochodowy		80
2/3 15-36 kg	Isoclick + górny pas mocujący + pas samochodowy	Przodem do kierunku jazdy	76
	Isoclick + pas samochodowy		
	Pas samochodowy		82

SK

SKUPINA	REŽIM INŠTALÁCIE	ORIENTÁCIA SEDADLA	 STRÁNKE
0+ 0-13 kg	Bezpečnostný pás vozidla	Smerom dozadu	78
0+/1 0-18kg	Isofix + horný popruh	Smerom dozadu	72
1 9-18 kg	Isofix + bezpečnostný pás vozidla	Smerom dopredu	74
	Bezpečnostný pás vozidla		80
2/3 15-36 kg	Isofix + horný popruh + bezpečnostný pás vozidla	Smerom dopredu	76
	Isoclick + bezpečnostný pás vozidla		
	Bezpečnostný pás vozidla		82

HU

CSOPORT	TELEPÍTÉSI MÓD	SZÉK IRÁNYA	OLDAL
0+ 0-13 kg	Jármű biztonsági öve	Menetiránnyal ellentétes	78
0+/1 0-18kg	Isofix + felső kikötés	Menetiránnyal ellentétes	72
1 9-18 kg	Isofix + jármű biztonsági öve	Menetiránynak megfelelő	74
	Jármű biztonsági öve		80
2/3 15-36 kg	Isoclick + felső kikötés + jármű biztonsági öve	Menetiránynak megfelelő	76
	Isoclick + jármű biztonsági öve		
	Jármű biztonsági öve		82

TR

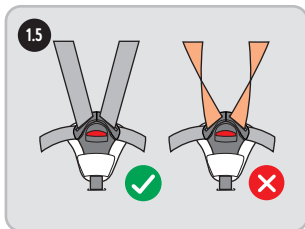
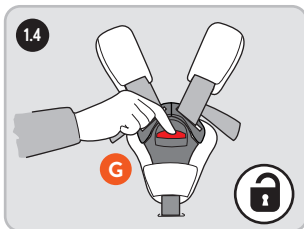
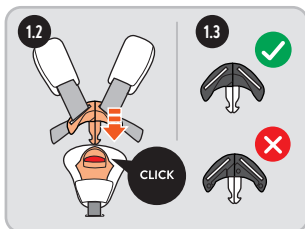
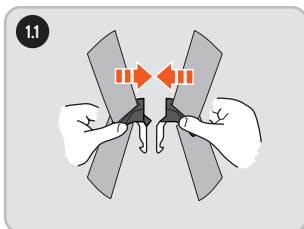
GURUP	YERLEŞTİRME MODU	SANDALYE YÖNELİŞİ	SAYFA
0+ 0-13 kg	Araç kemeri	Geriye doğru bakar	78
0+/1 0-18kg	Isofix + üst sınır	Geriye doğru bakar	72
1 9-18 kg	Isofix + araç kemeri	Öne doğru bakar	74
	Araç kemeri		80
2/3 15-36 kg	Isotik + üst sınır + araç kemeri	Öne doğru bakar	76
	Isotik + araç kemeri		
	Araç kemeri		82

ΟΜΑΔΑ	ΤΡΟΠΟΣ ΠΡΟΣΔΕΣΗΣ	ΠΡΟΣΑΝΑΤΟΛΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΚΑΡΕΚΛΑΣ	 ΣΕΛΙΔΑ
0+ 0-13 kg	Ζώνη ασφαλείας οχήματος	Όψη προς τα πίσω	78
0+/1 0-18kg	Isifix + σύνδεσμος top tether	Όψη προς τα πίσω	72
1 9-18 kg	Isifix + ζώνη ασφαλείας οχήματος	Όψη προς τα εμπρός	74
	Ζώνη ασφαλείας οχήματος		80
2/3 15-36 kg	Isoclick + σύνδεσμος top tether + ζώνη ασφαλείας οχήματος	Όψη προς τα εμπρός	76
	Isoclick + Ζώνη ασφαλείας οχήματος		82
	Ζώνη ασφαλείας οχήματος		

ГРУППА	РЕЖИМ УСТАНОВКИ	ОРИЕНТАЦИЯ СТУЛА	 СТРАНИЦА
0+ 0-13 kg	Ремень для автомобиля	Против движения	78
0+/1 0-18kg	Isifix + якорный ремень	Против движения	72
1 9-18 kg	Isifix + Ремень для автомобиля	Лицом вперед	74
	Ремень для автомобиля		80
2/3 15-36 kg	Isoclick + якорный ремень + автомобильный ремень	Лицом вперед	76
	Isoclick+автомобильный ремень		82
	Ремень для автомобиля		

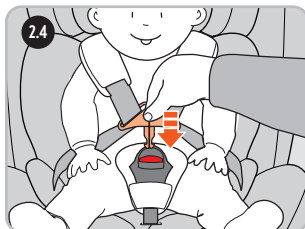
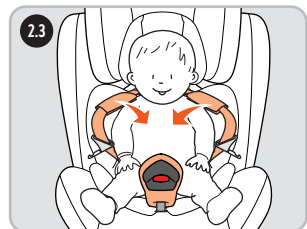
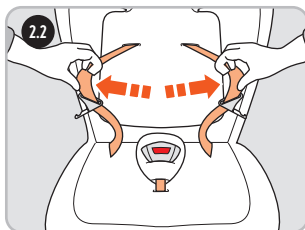
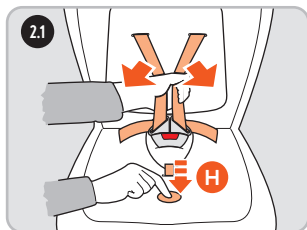
1.

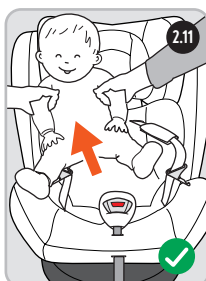
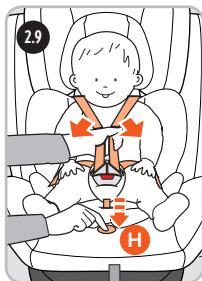
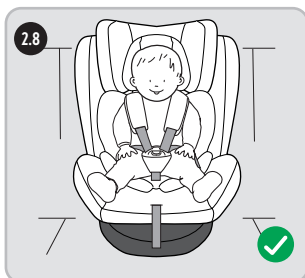
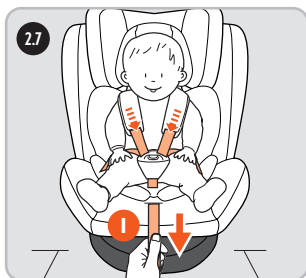
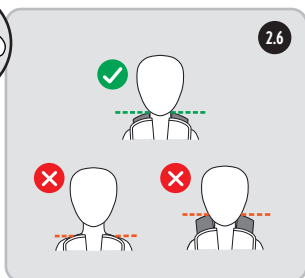
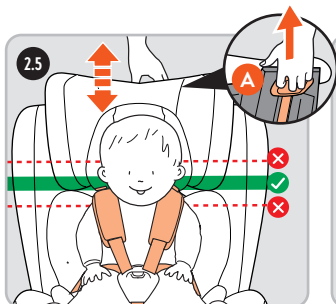
Cómo utilizar la hebilla del arnés. Encaje los cierres del broche e introdúzcalos en la hebilla hasta oír un “click”. / **How to use the harness buckle.** Insert the two clips on the belts into the buckle until you hear a ‘click’. / **Como utilizar a fivela do arnês.** Prenda os fechos e insira-os na fivela até ouvir um “clique”. / **Utilisation de la boucle de harnais.** Mettez les crochets en place avant de les insérer dans la boucle du harnais. Vous devriez entendre un déclic. / **Come usare la fibbia dell'imbracatura.** Inserire le chiusure a scatto nella fibbia finché non si sente un “click”. / **Benutzung der Gurtschnalle.** Befestigen Sie die beiden Klammern miteinander, bevor Sie sie in die Gurtschnalle einführen. Sie sollten ein Klicken hören. / **Hoe de gesp van het veiligheidstuig te gebruiken.** Bevestig de twee klemmen voordat u ze in de gesp van het veiligheidstuig steekt. U dient een klikgeluid te horen. / **Jak používať pŕezku postroje.** Pripevníte obě spony a vlozte je do pŕezky, dokud neuslyšíte „cvaknutí“. / **Prawidłowe użytkowanie klamry szelek.** Złącz górne zapięcia i wsuń je do klamry, aż usłyszysz „kliknięcie”. / **Ako používať sponu postroja.** Zopnite dve časti spony tak, že ich zastrčíte do pracky až kým nebudete počuť kliknutie. / **A heveder csatjának használata.** Rögzítse a két kapcsot, és helyezze őket a csatba, amíg kattanást nem hall. / **Kemer tokası nasıl kullanılır.** İki tokayı sıkıştırın, klik “sesi duyana kadar” tokaya yerleştirin. / **Τρόπος χρήσης της πόρπης ιμάντα ασφαλείας.** Τοποθετήστε τα κλιπ στην πόρπη μέχρι να ακούσετε ένα «κλικ». / **Как использовать пряжку ремня безопасности.** Застегните две застёжки, вставьте их в пряжку до щелчка.



2.

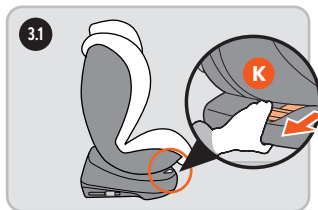
Modificar la longitud del arnés. Las correas deben estar al mismo nivel que los hombros del niño. / **Adjust the length of the harness.** The straps should be level with the child's shoulders. / **Modifique o comprimento arnés.** As correias devem estar niveladas com os ombros da criança. / **Modifier la longueur du harnais.** Les bretelles doivent être au même niveau que les épaules de l'enfant. / **Modificare la lunghezza dell'imbracatura.** Le cinghie devono essere allo stesso livello delle spalle del bambino. / **Ändern der Gurtlänge.** Die Träger müssen sich auf Höhe der Schultern des Kindes befinden. / **Verander de lengte van het harnas.** De banden moeten op gelijke hoogte zijn met de schouders van het kind. / **Upravte délku postroje.** Popruhy by měly být v rovině s rameny dítěte. / **Regulacja szelek.** Paski powinny znajdować się na poziomie ramion dziecka. / **Nastavte dĺžku postroja.** Popruhy by mali byť zarovno s ramenami dieťaťa. / **A heveder hosszának módosítása.** A szíjaknak a gyermek vállával egy vonalban kell lenniük. / **Kemer demetinin uzunluğunu değiştirin.** Kemerler çocuğun omuzları ile aynı seviyede olmalıdır. / **Τροποποιήστε το μήκος του ιμάντα πρόσδεσης.** Το λουράκι θα πρέπει να είναι στην ίδια ευθεία με τους ώμους του παιδιού. / **Измените длину ремня безопасности.** Ремень должен прилегать к плечу ребенка.





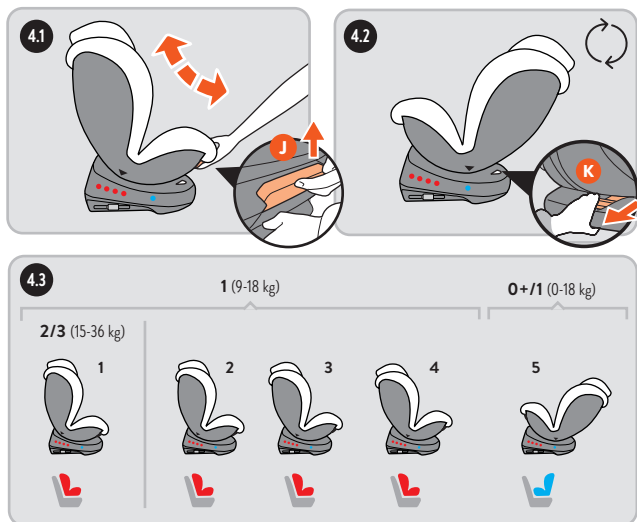
3.

Cómo rotar la silla. Presione hacia usted el botón (K) situado en la base de la silla. Al mismo tiempo, gire la silla hasta la posición de contramarcha (5) o sentido a la marcha (1,2,3,4). / **How to rotate the seat.** Press and pull towards you the button (K) located at the bottom of the seat. At the same time, turn the seat rearward facing (5) or forward facing (1,2,3,4). / **Como rodar a cadeira.** Pressione e puxe em sua direção o botão (K) localizado em baixo da cadeira. Em simultâneo, rode a cadeira no sentido inverso da marcha (5) ou no sentido da marcha (1,2,3,4). / **Comment faire pivoter le siège.** Appuyez et tirez vers vous le bouton (K) situé au bas du siège. En même temps, tournez le siège vers l'arrière (5) ou vers l'avant (1,2,3,4). / **Come girare il sedile.** Premere e tirare verso di tè il pulsante (K) posizionato in fondo al seggiolino. Nello stesso tempo, giare il sedile rivolto all'indietro (5) o in avanti (1,2,3,4). / **Wie man den Stuhl dreht.** Drücken Sie die Taste (K) an der Unterseite des Stuhls und ziehen Sie sie zu sich heran. Gleichzeitig drehen Sie den Stuhl nach hinten (5) oder nach vorne (1,2,3,4). / **Hoe de stoel te draaien.** Druk op de knop (K) aan de onderkant van de stoel en haal deze naar u toe. Draai tegelijkertijd de stoel naar achteren (5) of naar voren (1,2,3,4). / **Jak sedačkou otočít.** Stiskněte a přitáhněte k sobě tlačítko (K), které se nachází ve spodní části sedačky. Současně sedačkou otočte směrem dozadu (5) nebo dopředu (1,2,3,4). / **Obracanie fotelika.** Nacisnąć i pociągnąć do siebie przycisk (K) znajdujący się pod spodem fotelika. Jednocześnie odwrócić fotelik tyłem (5) lub przodem do kierunku jazdy (1,2,3,4). / **Áko otočiť sedadlo.** Stlačte a potiahnite smerom k sebe tlačidlo (K) umiestnené v spodnej časti sedadla. Súčasne otočte sedadlo smerom dozadu (5) alebo smerom dopredu (1,2,3,4). / **Hogyan lehet forgatni a széket?** Nyomja meg és húzza maga felé a szék alján található gombot (K). Ezzel egyidőben fordítsa a széket úgy, hogy hátrafelé nézzen (5), vagy előrefele nézzen (1,2,3,4). / **Sandalye nasıl döndürülür.** Sandalyenin alt tarafında yer alan (K) tuşuna basın ve size doğru çekin. Aynı esnada, sandalyeyi arkaya (5) veya öne (1,2,3,4) bakacak şekilde çevirin. / **Για να περιστρέψετε το κάθισμα:** Πιέστε το κουμπί (K) που βρίσκεται στη βάση του καθίσματος οτοché μετρώς το προς το μέρος σας. Ταυτόχροτως, στρέψετε το κάθισμα με την όψη προς τα πίσω (5) ή προς τα μπρός (1,2,3,4). / **Как повернуть автокресло.** Нажмите и потяните на себя кнопку (K), расположенную внизу кресла. В то же время поверните кресло лицом назад (5) или лицом вперед (1,2,3,4).



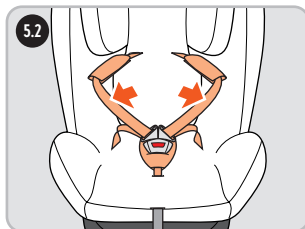
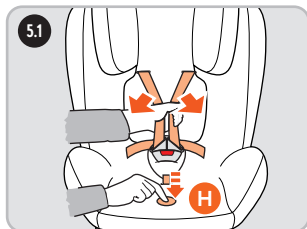
4.

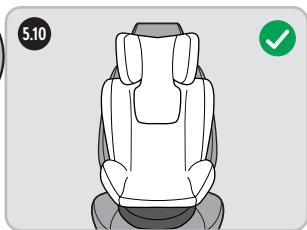
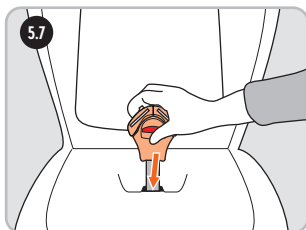
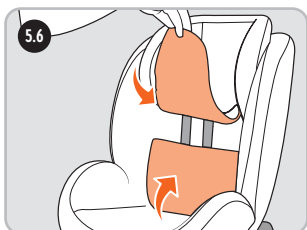
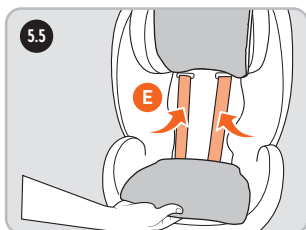
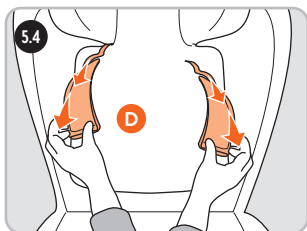
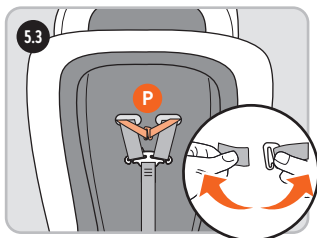
Posiciones de reclinado. Tire de la palanca (J) y mueva la silla para elegir entre las posiciones de reclinado disponibles para el grupo/peso del niño. / **Recline positions.** Pull the lever (J) and move the seat to select one of the recline positions available for your child's group/weight. / **Posições de reclinção.** Puxe a alavanca (J) e recline a cadeira selecionando a posição adequada para o grupo/peso da criança. / **Positions d'inclinaison.** Tirez sur le levier (J), inclinez le siège et sélectionnez une position adaptée au groupe/poids de l'enfant. / **Posizioni reclinate.** Tirare la leva (J) e muovere il seggiolino per scegliere tra le posizioni reclinate adatte al gruppo/peso del bambino. / **Position zurücksetzen.** Ziehen Sie den Hebel (J) und lehnen Sie den Stuhl zurück und wählen Sie eine für die Kindergruppe/das Gewicht geeignete Position. / **Rughoekverstelling.** Haal de hendel (J) en verstel de hoek van de stoel en kies een stand geschikt voor de groep/gewicht waartoe het kind behoort. / **Rughoekverstelling.** Zátáhněte za páku (J), sedačku sklopte a vyberte polohu odpovídající skupině dítěte/váze. / **Ustawienie pochylenia.** Pociągnij za dźwignię odchylającą (J) i odchyl fotelik, a następnie ustaw w pozycji odpowiedniej dla grupy wiekowej/wagi dziecka. / **Leziaca poloha sedadla.** Potiahnite sedadlo (J), naklonte sedadlo dozadu a vyberte polohu vhodnú pre detskú vekovú skupinu / váhu. / **Hátradöntött helyzet.** Húzza meg az emelőkart (J) és döntse meg az ülést, majd válassza ki a gyerek kocsisportjának/súlyának megfelelő pozíciót. / **Arkaya yatma pozisyonu.** (J) kolunu çekin ve sandalyeyi arkaya yatırın ve çocuk grubu/ağırlığına uygun bir pozisyon seçin. / **Θέση ανάκλισης.** Τραβήξτε τον μοχλό (J) και φέρτε το κάθισμα σε κλίση, επιλέγοντας μια θέση ανάκλισης κατάλληλη για την ηλικιακή ομάδα / το βάρος του παιδιού. / **Откинуться назад.** Потяните за рычаг (J), откиньте кресло и выберите положение, подходящее для детской группы / веса.



5.

Retirar el arnés de 5 puntos y la hebilla. Recoja las cintas del arnés (E), retire los protectores de hombro (D) y broches del arnés. Oculte la hebilla (F) en el asiento para preparar la silla y utilizarla como grupo 2/3 (fig. 5.10). / **Remove the 5 point harness and the buckle.** Gather up the harness straps (E), remove the shoulder protectors (D) and harness clips. Hide the buckle (F) into the seat base to prepare the chair for use as group 2/3. (fig. 5.10) / **Remova o arnês de 5 pontos e a fivela.** Junte as fitas do arnês (E), remova os protetores de ombros (D) e os cliques do arnês (fig. 5.10). Oculte a fivela (F) no assento para preparar a cadeira para o uso do grupo 2/3. (fig. 5.10). / **Retirez le harnais à 5 points et la boucle.** Rassemblez les sangles du harnais (E), retirez les protections d'épaule (D) et les clips du harnais. Cachez la boucle (F) à la base du siège pour la préparer à être utilisée comme groupe 2/3. (fig. 5.10). / **Rimuovere l'imbracatura a 5 punti e la fibbia.** Raccogliere le cinghie d'imbracatura (E), rimuovere i protettori delle spalle (D) ed i clip dell'imbracatura. Nascondere la fibbia (F) nella base del sedile per preparare il sedile da usare come gruppo 2/3. (fig. 5.10). / **Den 5-Punkt-Gurt und die Schnalle entfernen.** Sammeln Sie die Gurtbänder des Gurtes (E), entfernen Sie die Schulterprotectoren (D) und die Gurtklemmen. Verstecken Sie die Schnalle (F) in der Sitzfläche, um den Stuhl für die Verwendung als Gruppe 2/3 vorzubereiten. (abb. 5.10). / **Verwijder het vijfpunts gordel en de gesp.** Pak de riempjes van de gordel (E), verwijder de schouderbescherming (D) en de klemmen van de gorde. Verberg de gesp (F) in de stoel basis voor te bereiden om te worden gebruikt als groep 2/3. (afb. 5.10). / **Odepněte 5bodový pás a přezku.** Upevněte popruhy (E), sejměte chrániče opěrek (D) a přezky na pásu. Skrýt přezku (F) do základny sedadla a připravte ji k použití dle skupiny 2/3. (obr. 5.10). / **Zdejmovanie 5-punktowych pasów i klamry.** Zebrać pasy szelek razem (E), ściągając ochraniacze na ramiona (D) i zapięcia pasów. Ukryj klamrę (F) w podstawie siedzenia celu przygotowania krzesła do użytku w grupie 2/3. (rys. 5.10). / **Odstráňte 5-bodový pás a sponu.** Vytiahnite ramenné popruhy (E), odstráňte chrániče ramien (D) a pásové svorky. Sklopte sponu (F) na základnú sedadla na použitie pre vekovú skupinu 2/3. (obr. 5.10). / **Vegye le az 5 pontos biztonsági övet és a csatot.** Tekerje fel a biztonsági ör hevederét (E), vegye le a vállvédőket (D) és az öv karabinereket. Rejtje el a csatot (F) az ülés aljára, hogy felkészítse az ülést a 2/3-os korcsoportnak történő használatra. (5.10 ábra). / **5 kademeli kemeri ve tokayı çıkarın.** Kemer kayışlarını (E) toplayın, omuz koruyucuları çıkarın (D). Sandalyeyi 2/3 gurup olarak kullanmak üzere hazırlamak için tokayı (F) koltuğa gizleyin. (5.10). / **Αφαιρέστε την ζώνη 5 σημείων και την πόρπη κλεισίματος.** Μαζέψτε τους ιμάντες της ζώνης (E), αφαιρέστε τα προστατευτικά ώμων (D) και τους συνδετήρες. Κρύψτε την πόρπη κλεισίματος (F) στη βάση του καθίσματος για να χρήση ως κάθισμα ομάδας 2/3. (εικ. 5.10). / **Снимите 5-точечный ремень и пряжку.** Соберите ремни ремня безопасности (E), снимите плечевые накладки (D) и зажимы ремня. Спрячьте пряжку (F) в сиденье, чтобы подготовить стул и используйте его как группу 2/3. (рис. 5.10).







- **IMPORTANTE:** asegúrese de que las cintas del arnés quedan ceñidas al cuerpo del niño y no están retorcidas.
- **IMPORTANT:** ensure the harness straps fit snugly to the child's body and are not twisted.
- **IMPORTANTE:** Certifique-se de que as cintas do arnês se ajustam ao corpo da criança e não estão torcidas.
- **IMPORTANT:** veillez à ce que les sangles du harnais soient bien ajustées au corps de l'enfant et qu'elles ne soient pas tordues.
- **IMPORTANTE:** assicurarsi che le cinghie dell'imbragatura aderiscano al corpo del bambino e non siano attorcigliate.
- **WICHTIG:** Vergewissern Sie sich, dass die Gurte des Hosenträgergurts eng am Körper des Kindes anliegen und nicht verdreht sind.
- **BELANGRIJK:** zorg ervoor dat de harnasgordels goed aansluiten op het lichaam van het kind en niet gedraaid zijn.
- **DŮLEŽITÉ:** Zajistěte, aby popruhy přiléhaly k tělu dítěte a aby nebyly překroucené.
- **WAŻNA INFORMACJA:** Należy upewnić się, że paski szelek bezpieczeństwa nie są skręcone i dobrze przylegają do ciała dziecka.
- **DŮLEŽITÉ:** ubezpečte sa, že pásy popruhův priliehajú na telo dieťaťa a nie sú prekrútené.
- **FONTOS!** Győződjön meg arról, hogy a heveder szíjai ráfeszültek a gyermek testére és nincsenek megcsavarodva!
- **ÖNEMLİ:** emniyet kemeri kayışlarının çocuğun vücuduna iyice oturduğundan ve kıvrılmadığından emin olun.
- **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Βεβαιωθείτε ότι τα λουριά της ζώνης να είναι εφαρμοστά στο σώμα του παιδιού και να μην είναι στριμμένα.
- **ВАЖНО:** убедитесь, что ремни тесно прикреплены к телу ребенка и не перекручены.

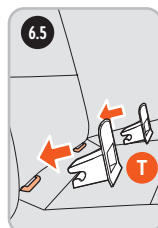
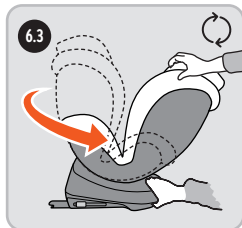
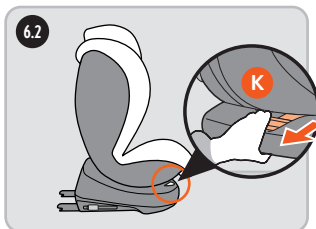
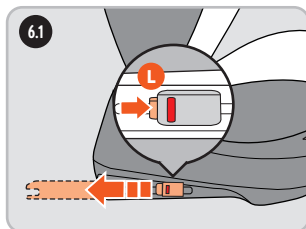
INSTALACIÓN
INSTALLATION
INSTALAÇÃO
INSTALLATION
INSTALLAZIONE
INSTALLATION
INSTALLATIE
INSTALACE
MONTAŽ
INŠTALÁCIA
BESZERELÉS
KURULUM
ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ
УСТАНОВКА

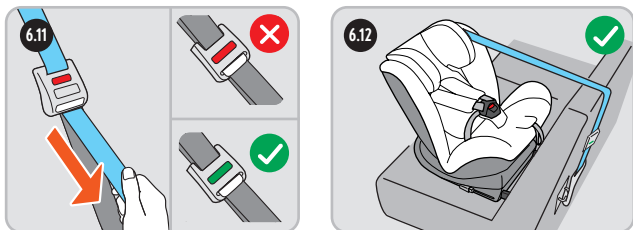
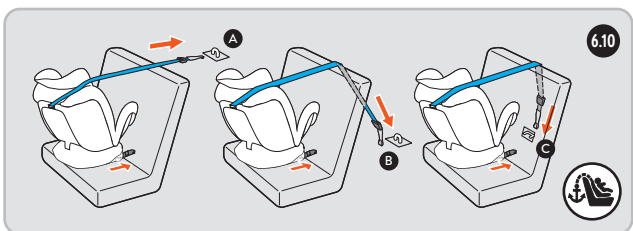
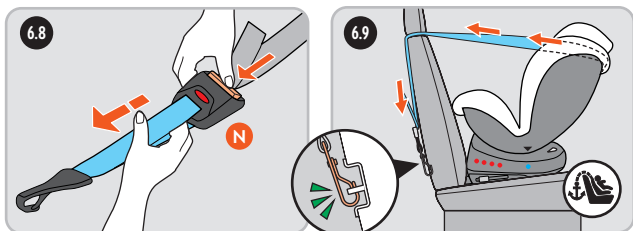
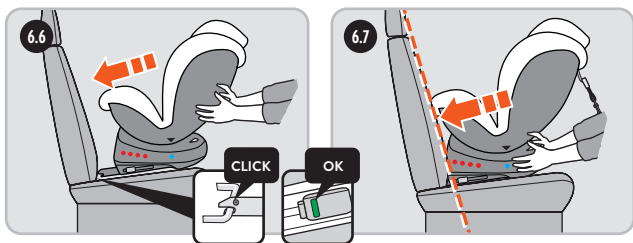
6.

Grupo • Group • Grupo • Groupe • Gruppo
 Gruppe • Groep • Skupina • Grupa • Skupina
 Csoport • Grup • Ομάδα • Группа

0+ / 1
 (0 - 18kg)

Instalación a contramarcha (ISOFIX+Top Tether). / Rearward facing installation (ISOFIX+Top Tether). / Instalação no sentido contrário da deslocação (ISOFIX+Top Tether). / Installation du siège auto dos a la route (ISOFIX+Top Tether). / Rivolgimento all'indietro (ISOFIX+Legatura Superiore). / Autositz nach hinten gerichtete installation (ISOFIX+Top Tether). / Autostoel achterwaarts gerichte installatie (ISOFIX+Top Tether). / Instalace směrem dozadu (ISOFIX + Horní úchyt). / Montaż w kierunku tylnym (Górne Zakotwienie ISOFIX+Top Tether). / Inštalácia smerom dozadu (ISOFIX + horný postroj). / Hátfelelé néző beállitás (ISOFIX+Top Tether). / Arkaya bakan kurulum (ISOFIX+Top Tether). / Εγκατάσταση με κατεύθυνση προς τα πίσω (ISOFIX+Κοιμήτριά συγκράτησης). / Установка лицом назад (ISOFIX + якорный ремень).





7.

Grupo • Group • Grupo • Groupe • Gruppo
 Gruppe • Groep • Skupina • Grupa • Skupina
 Csoport • Grup • Ομάδα • Γρυννα

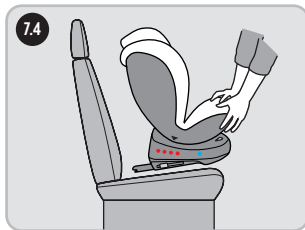
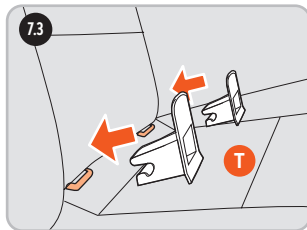
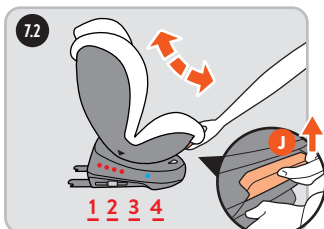
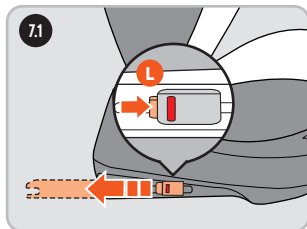
1

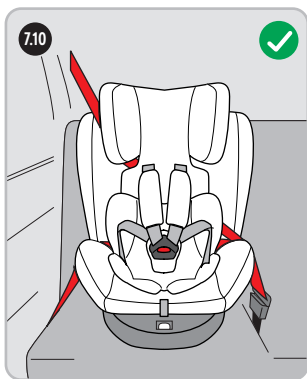
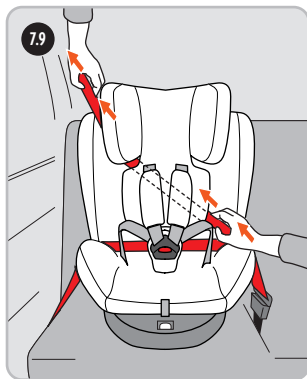
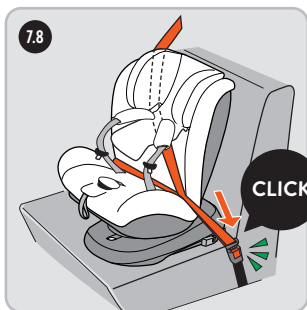
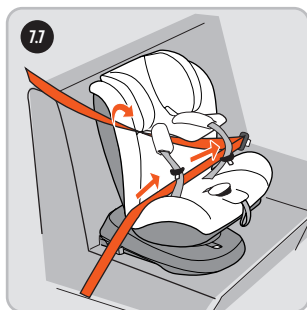
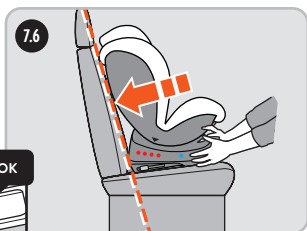
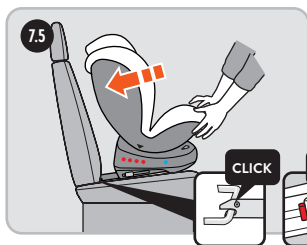
(9 - 18kg)

Instalación en dirección a la marcha (Isoclick Fix® + Cinturón del vehículo). / **Forward facing installation** (Isoclick Fix® + Car's seat belt). / **Instalação no sentido da marcha** (Isoclick Fix® + Cinto do veículo). / **Installation du siège face à la route** (Isoclick Fix® + Ceinture de véhicule). / **Installazione nel senso di marcia** (Isoclick Fix® + Cintura di sicurezza del veicolo). / **Nach vorne gerichtete Installation** (Isoclick Fix® + Fahrzeuggurt). / **Autostoel voorwaarts gerichte installatie** (Isoclick Fix® + Autogordel) / **Instalace směrem dopředu** (Isoclick Fix® + Bezpečnostní pás vozidla). / **Montaż przodem do kierunku jazdy** (Isoclick Fix® + pas samochodowy). / **Instalácia smerom dopredu** (Isoclick Fix® + bezpečnostný pás). / **Előrefelé néző beállítás** (Isoclick Fix® + biztonsági öv). / **Öne bakan kurulum** (Isoclick Fix® + Araç kemeri). / **Εγκατάσταση με κατεύθυνση προς τα εμπρός** (Isoclick Fix® + Ζώνη οχήματος). / **Установка лицом вперед** (Isoclick Fix® + ремень автомобиля).



> 9 kg



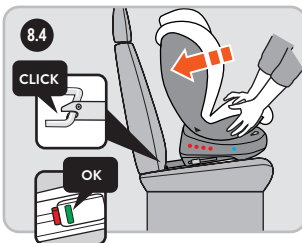
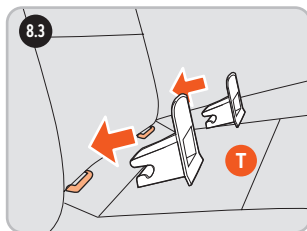
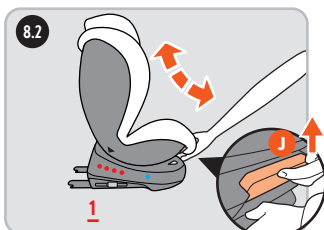
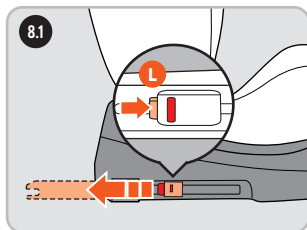


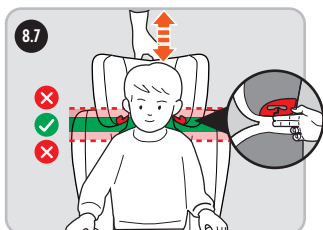
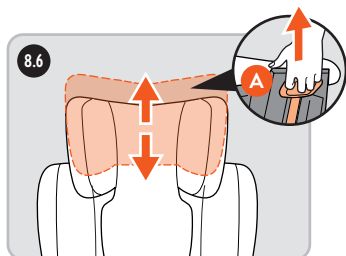
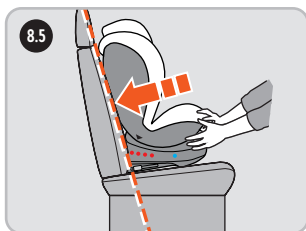
8.

Grupo • Group • Grupo • Groupe • Gruppo
 Gruppe • Groep • Skupina • Grupa • Skupina
 Csoport • Grup • Ομάδα • Грyппа

2/3
 (15 - 36kg)

Instalación en dirección a la marcha - Isoclick Fix® + Cinturón del vehículo (+Top Tether opcional). / **Forward facing installation** - Isoclick Fix® + Car's seat belt (+Top Tether optional). / **Instalação no sentido da deslocação** - Isoclick Fix® + Cinto do veículo (+Top Tether opcional). / **Installation du siège auto face à la route** - Isoclick Fix® + Ceinture de véhicule (+Ancrage supérieur en option). / **Rivolgimento in avanti** - Isoclick Fix® + Cintura del veicolo (+Top Tether opcional). / **Autositz nach vorne gerichtet installation** - Isoclick Fix® + Fahrzeuggurt (+Top tether optional). / **Autostoel voorwaarts gerichte installatie** - Isoclick Fix® + Autogordel (+Bovenbevestiging optioneel). / **Instalace směrem dopředu** - Isoclick Fix® + Bezpečnostní pás vozidla (+Volitelný Top tether). / **Montaż w kierunku przednim** - Isoclick Fix® + pas samochodowy (+Opcjonalnie Top Tether). / **Instalácia smerom dopredu** - Isoclick Fix® + bezpečnostný pás (+Voliteľný horný popruh (top tether)). / **Előrefelé néző beállítás** - Isoclick Fix® + biztonsági öv (+Opcionális Top tether övcsatlakozás). / **Öne bakan kurulum** - Isoclick Fix® + Araç kemeri (+Top tether opsiyonel). / **Εγκατάσταση με κατεύθυνση προς τα εμπρός** - Isoclick Fix® + Ζώνη οχήματος (+ Top tether προαιρετικό). / **Установка лицом вперед** - Isoclick Fix® + ремень автомобиля (+Top tether опционально).







9.

Grupo • Group • Grupo • Groupe • Gruppo
Gruppe • Groep • Skupina • Grupa • Skupina
Csoport • Grup • Ομάδα • Грyππa

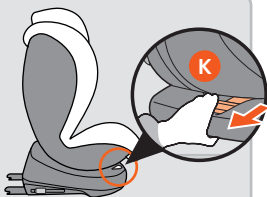
0+
(0 - 13kg)

Instalación a contramarcha (Cinturón del vehículo). / Rearward-facing installation (Car's seat belt). / Instalação no sentido contrário à marcha (Cinto do veículo). / Installation du siège dos à la route (Ceinture de véhicule). / Installazione in senso contrario alla marcia (Cintura del veicolo). / Nach hinten gerichtete Installation (Fahrzeuggurt). / Autostoel achterwaarts gerichte installatie (Autogordel). / Instalace směrem dozadu (Bezpečnostní pás vozidla). / Montaż tyłem do kierunku jazdy (pas samochodowy). / Inštalácia smerom dozadu (bezpečnostný pás). / Menetirányal ellentétes beszerelés (biztonsági öv). / Arkaya bakan kurulum (Araç kemeri). / Εγκατάσταση με κατεύθυνση προς τα πίσω (Ζώνη οχήματος). / Установка лицом назад (ремень автомобиля).

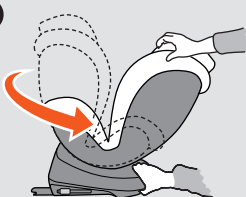


> 5,5 kg

9.1



9.2

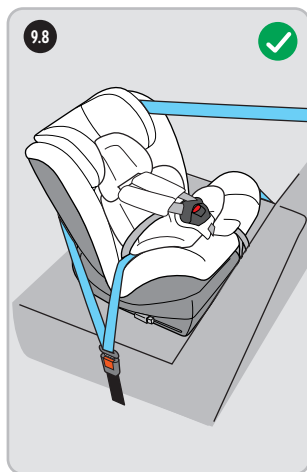
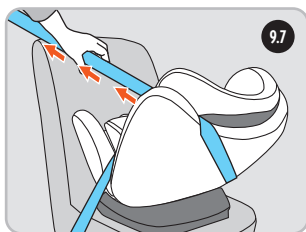
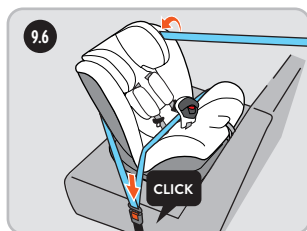
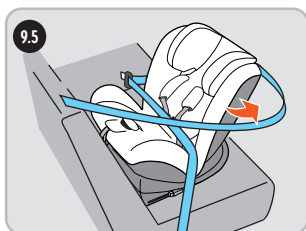


9.3



9.4







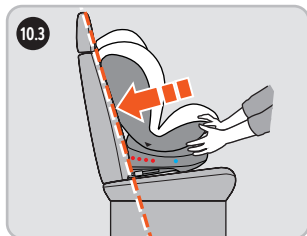
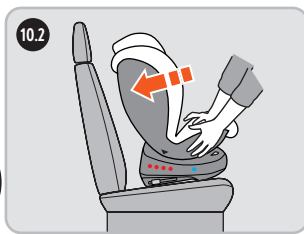
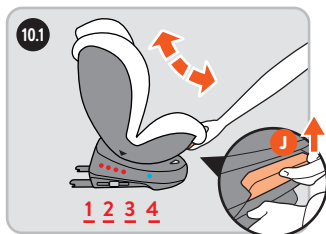
10.

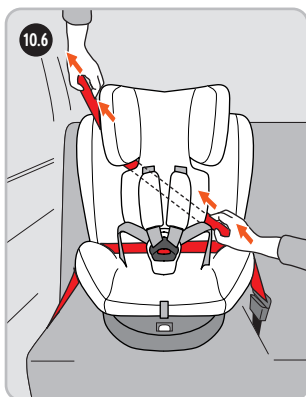
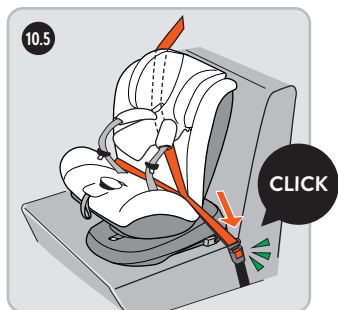
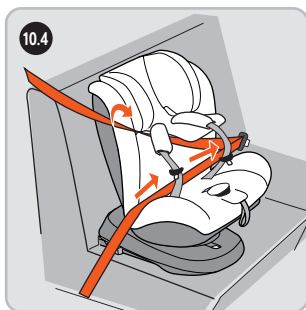
Grupo • Group • Grupo • Groupe • Gruppo
Gruppe • Groep • Skupina • Grupa • Skupina
Csoport • Grup • Ομάδα • Группа

1

(9 - 18kg)

Instalación en dirección a la marcha (Cinturón del vehículo). / **Forward facing installation** (Car's seat belt). / **Instalação no sentido da marcha** (Cinto do veículo). / **Installation du siège face à la route** (Ceinture de véhicule). / **Installazione nel senso di marcia** (Cintura del veicolo). / **Nach vorne gerichtete Installation** (Fahrzeuggurt). / **Autostoel voorwaarts gerichte installatie** (Autogordel) / **Instalace směrem dopředu** (Bezpečnostní pás vozidla). / **Montaż przodem do kierunku jazdy** (pas samochodowy). / **Instalácia smerom dopredu** (bezpečnostný pás). / **Menetiránnyal megegyező beszerelés** (biztonsági öv). / **Öne bakan kurulum** (Araç kemeri). / **Εγκατάσταση με κατεύθυνση προς τα εμπρός** (Ζώνη οχήματος). / **Установка лицом вперед** (ремень автомобиля).



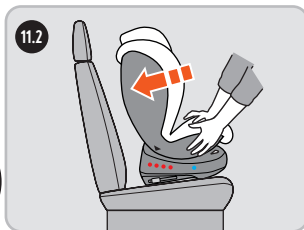
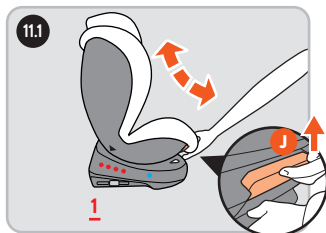


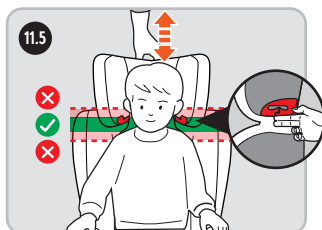
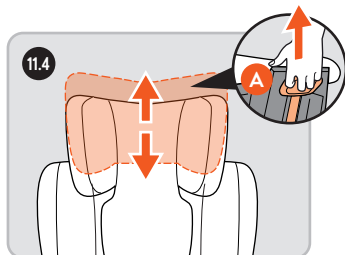
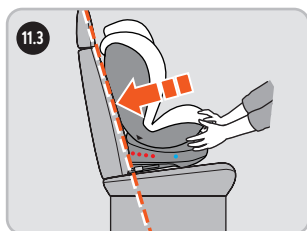
11.

Grupo • Group • Grupo • Groupe • Gruppo
 Gruppe • Groep • Skupina • Grupa • Skupina
 Csoport • Grup • Ομάδα • Группа

2/3
 (15 - 36kg)

Instalación en dirección a la marcha (Cinturón del vehículo). / **Forward facing installation** (Car's seat belt). / **Instalação no sentido da marcha** (Cinto do veículo). / **Installation du siège face à la route** (Ceinture de véhicule). / **Installazione nel senso di marcia** (Cintura del veicolo). / **Nach vorne gerichtete Installation** (Fahrzeuggurt). / **Autostoel voorwaarts gerichte installatie** (Autogordel) / **Instalace směrem dopředu** (Bezpečnostní pás vozidla). / **Montaż przodem do kierunku jazdy** (pas samochodowy). / **Instalácia smerom dopredu** (bezpečnostný pás). / **Menetiránnyal megegyező beszerelés** (biztonsági öv). / **Öne bakan kurulum** (Araç kemeri). / **Εγκατάσταση με κατεύθυνση προς τα εμπρός** (Ζώνη οχήματος). / **Установка лицом вперед** (ремень автомобиля).





LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO
CLEANING AND MAINTENANCE
LIMPEZA E MANUTENÇÃO
NETTOYAGE ET ENTRETIEN
PULIZIA E MANUTENZIONE
REINIGUNG UND WARTUNG
SCHOONMAKEN EN ONDERHOUD
ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA
CZYSZCZENIE I KONSERWACJA
ČISTENIE A ÚDRŽBA
TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS
TEMİZLİK VE BAKIM
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ
ЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ



ES

1. Para el lavado de las cintas y partes de plástico enjabonar con detergente neutro y agua templada.
2. Asegúrese que no entra jabón dentro de la hebilla o piezas metálicas.
3. No utilice productos químicos o lejía en ninguna parte de la silla.
4. El cojín reductor puede lavarse igual que la funda, asegúrese de extraer las espumas interiores antes de lavarlo. Las espumas interiores no deben lavarse bajo ningún concepto.

Instrucciones de lavado:

- La funda es desmontable y lavable a 30°, sólo se debe secar al aire libre.
- Lavar en máquina, en frío.
- No usar lejía.
- Limpieza en seco, cualquier disolvente excepto tricloroetileno.
- No usar secadora.
- No planchar.

EN

1. Clean straps and plastic parts with a neutral detergent and warm water.
2. Make sure soap does not enter the buckle or other metal parts.
3. Do not use chemical products or bleach on any part of the seat.
4. The reducer cushion can be washed, just like the cover, but first remove the foam pieces inside before washing. The inside foam pieces should never be washed for any reason.

Washing instructions:

- The cover is removable and can be washed at 30°. Air dry.
- Machine wash on cold cycle.
- Do not bleach.
- For dry cleaning use any solvent except trichloroethylene.
- Do not use a drier.
- Do not iron.

PT

1. Para efetuar a lavagem das cintas e das partes de plástico deve ensaboar com detergente neutro e água quente.
2. Assegure-se de que o sabão não entra dentro da fivela ou das peças metálicas.
3. Não introduza produtos químicos ou lixívia em qualquer parte da cadeira.
4. A almofada redutora pode ser lavada tal como o forro, certifique-se que retira as espumas interiores antes de lavar. As espumas interiores nunca devem ser lavadas.

Instruções de lavagem:

- A capa é desmontável e lavável a 30° e só deve secar ao ar livre.
- Lavar na máquina a frio.
- Não utilizar lixívia.
- Limpar a seco com qualquer dissolvente, exceto tricloroetileno.
- Não utilizar secador.
- Não passar a ferro.

FR

1. Pour laver les sangles et les pièces en plastique, utilisez un détergent neutre et de l'eau tiède.
2. Assurez-vous que le savon ne pénètre dans la boucle ou les pièces métalliques.
3. N'utilisez pas de produits chimiques ou de l'eau de Javel sur le siège.
4. Le coussinet réducteur et la housse sont lavables. Assurez-vous d'enlever les mousses intérieures avant de les laver. Les mousses intérieures ne doivent en aucun cas être lavées.

Instructions de lavage:

- La housse est amovible et lavable à 30°, elle ne doit être séchée qu'à l'extérieur.
- Lavage en machine à froid.
- Ne pas utiliser d'eau de Javel.
- Nettoyage à sec, n'importe quel solvant sauf le trichloréthylène.
- Ne pas sécher en machine.
- Ne pas repasser.

IT

1. Per lavare le cinghie e le parti in plastica, insaponare con un detergente neutro ed acqua tiepida.
2. Assicurarsi che il sapone non entri nella fibbia o nelle parti metalliche.
3. Non utilizzare sostanze chimiche o candeggina su nessuna parte del seggiolino.
4. Il cuscino riduttore può essere lavato così come la fodera. Assicurarsi di rimuovere le imbottiture interne prima del lavaggio. Le imbottiture interne non devono essere lavate in nessun caso.

Istruzioni per il lavaggio:

- La fodera è rimovibile e lavabile a 30°. Va asciugata all'aria aperta.
- Lavaggio a macchina - Ciclo freddo.
- Non usare candeggina.
- Per la pulizia a secco, usare un solvente diverso da trichloroetilene.
- Non usare un'asciugatrice.
- Non stirare.

DE

1. Gurte und Kunststoffteile sollten mit einem neutralen Reinigungsmittel und warmen Wasser gereinigt werden.
2. Achten Sie darauf, dass keine Seife in die Schnalle oder an andere Metallteile gelangt.
3. Verwenden Sie keine chemischen Produkte oder Bleichmittel an irgendeinem Teil des Sitzes.
4. Der Aufprallschutz kann genau wie der Bezug gewaschen werden. Bitte achten Sie darauf, den Schaumstoff vor dem Waschen zu entfernen. Der Schaumstoff darf auf keinen Fall gewaschen werden.

Waschanweisungen:

- Der Bezug ist abnehmbar und kann bei 30° gewaschen werden. An der Luft trocknen lassen.
- Maschinenwäsche - Kaltzyklus.
- Nicht bleichen.
- Für die chemische Reinigung ein beliebiges Lösungsmittel außer Trichlorethylen verwenden.
- Keinen Trockner verwenden.
- Nicht bügeln.

NL

1. Het veiligheidstuig en de plastic onderdelen kunnen worden gewassen met een zacht schoonmaakmiddel en warm water.
2. Zorg ervoor dat er geen sop in de gesp of andere metalen onderdelen komt.
3. Was het kinderzitje of enig onderdeel ervan niet met chemicaliën of bleek.
4. Het verkleinkussen kan op dezelfde manier worden gewassen als de hoes, maar verwijder wel eerst het schuimplastic aan de binnenzijde voordat u het kussen wast. Het schuimplastic aan de binnenzijde mag in geen geval worden gewassen.

Wasinstructies:

- De hoes is afneembaar en kan op 30°C worden gewassen. Het mag niet machinaal worden gedroogd.
- Wasmachine – Koud wassen.
- Niet bleken.
- U kunt elk schoonmaakmiddel gebruiken behalve trichloorethyleen.
- Gebruik geen droger.
- Niet strijken.

CZ

1. Popruhy a plastové díly by měly být čistěny neutrálním čistícím prostředkem a teplou vodou.
2. Ujistěte se, že mýdlo nevniklo do spony ani do jiných kovových částí.
3. Na žádnou část sedadla nepoužívejte chemické přípravky ani bělidlo.
4. Redukční polštářek lze prát stejným způsobem jako potah. Před praním nezapomeňte odstranit pěnovou výplň. Pěnová výplň se nesmí prát.

Pokyny k praní:

- Krypt je odnímatelný a lze ho prát při 30°. Neměl by být sušen v sušičce.
- Praní v pračce - studený cyklus.
- Nebělit.
- Pro chemické čištění použijte jakékoli rozpouštědlo kromě trichlorethylenu.
- Nepoužívejte sušičku.
- Nežehlit.

PL

1. Do czyszczenia pasków i części plastikowych należy używać łagodnych środków piorących i ciepłej wody.
2. Upewnij się, że środek piorący nie dostanie się do wnętrza klamry lub części metalowych.
3. Do czyszczenia fotelika i jego części nie należy używać chemicznych środków czyszczących ani wybielaczy.
4. Wkładkę wypełniającą można prać w ten sam sposób co pokrowiec, pamiętając o wyjęciu pianek wewnętrznych przed praniem. W żadnym wypadku nie należy prać pianek wewnętrznych.

Instrukcje czyszczenia:

- Pokrowiec fotelika można zdjąć i wyprać w temperaturze 30°. Rozwiesić do wyschnięcia.
- Pranie w pralce w zimnej wodzie.
- Nie stosować wybielaczy.
- Czyszczenie na sucho z użyciem powszechnie używanych rozpuszczalników z wyjątkiem trichloroetylenu.
- Nie suszyć w suszarce.
- Nie prasować.

SK

1. Popruhy a plastové súčasti musia byť čistené teplou vodou a neutrálnym čistiacim prostriedkom.
2. Uistite sa, že sa mydlo nedostane do pracky alebo iných kovových častí.
3. Nepoužívajte chemické produkty alebo bielidlo na žiadnu časť sedadla.
4. Redukčný vankúšik je možné prať rovnakým spôsobom ako potah, pred praním nezabudnite odstrániť vnútornú penu. Vnútorná pena sa v žiadnom prípade nesmie prať.

Návod na čistenie:

- Potah je odstrániteľný a môže byť práný pri 30°.
- Nemať by byť sušený v sušičke.
- Pranie v práčke - studený cyklus.
- Nepoužívajte bielidlo
- Pre suché čistenie používajte akékoľvek rozpúšťadlo s výnimkou trichloroetylénu.
- Nepoužívajte sušičku.
- Nežehlite

HU

1. A szíjakat és a műanyag részeket semleges tisztítószerral és langyos vízzel kell tisztítani.
2. Ügyeljen arra, hogy a csatba vagy a többi fém részbe mosószer ne kerüljön.
3. Az ülés semelyik részére se használjon vegyi anyagot vagy fehéritőszert.
4. A szűkítőpárna a huzattal azonos módon mosható, de mosás előtt a belső szivacsot minden esetben el kell távolítani. A belső szivacsokat semmilyen körülmények között nem szabad mosni.

Mosási útmutató:

- Az ülészimat eltávolítható és 30°-on mosható.
- Szabad levegőn szárítandó.
- Gépi mosás - hideg vízben.
- Ne használjon fehérítőszert.
- Vegyi tisztítás esetén bármilyen oldószer használható a triklóretilén kivételével.
- Szárítógépben ne szárítsa.
- Ne vasalja.

TR

1. Kayışlar ve plastik parçalar, nötr bir deterjan ve ılık su kullanılarak temizlenmelidir.
2. Sabunun toka veya diğer metal parçalara girmediginden emin olun.
3. Koltuğun herhangi bir yerinde kimyasal ürünler veya çamaşır suyu kullanmayın.
4. Puset minder kılıfta olduğu gibi yıkanabilir. Yıkamadan önce iç köpüklerin çıkarıldığından emin olunuz. İç köpükler hiç bir şekilde yıkanmamalıdır.

Yıkama talimatları:

- Kılıf çıkarılabilir ve 30° de yıkanabilir. Makinede kurulmamalıdır.
- Makinede yıkama - Soğuk program.
- Çamaşır suyu kullanmayın.
- Kuru temizleme için triklóretilén dışında herhangi bir çözücü kullanın.
- Kurutucu kullanmayın.
- Ütülemeyin.

GR

1. Τα λουράκια και τα πλαστικά μέρη θα πρέπει να καθαρίζονται με ουδέτερο απορρυπαντικό και χλιαρό νερό.
2. Φροντίστε το σαπούνι να μην εισέλθει στην πόρπη ή σε άλλα μεταλλικά μέρη.
3. Μην χρησιμοποιείτε χημικά προϊόντα ή χλωρίνη σε οποιοδήποτε μέρος του καθίσματος.
4. Το μοξιλάρι-μειωτήρας πλένεται όπως το κάλυμμα. Βεβαιωθείτε ότι έχετε αφαιρέσει το εσωτερικό αφρώδες υλικό πριν το πλύνετε. Ο εσωτερικός αφρός δεν πρέπει να πλένεται σε καμία περίπτωση.

Οδηγίες πλύσης:

- Το κάλυμμα είναι αποσπώμενο και μπορεί να πλυθεί στους 30°. Να στεγνώνεται στον αέρα.
- Πλυντήριο – Κρύο πρόγραμμα.
- Μην χρησιμοποιείτε χλωρίνη.
- Για στεγνό καθάρισμα μπορείτε να χρησιμοποιείτε οποιοδήποτε διάλυμα εκτός από τριχλωροαιθυλένιο.
- Μην χρησιμοποιείτε στεγνωτήριο.
- Μην το σιδερώσετε.

RU

1. Для мытья ремней и пластиковых деталей используйте нейтральное моющее средство и теплую воду
2. Убедитесь, что мыло не попало внутрь пряжки или металлических предметов
3. Не используйте химические продукты или отбеливатели на какой-либо части детского кресла.
4. Подушку-редуктор можно стирать так же, как и чехол. Перед стиркой не забудьте удалить из нее пенный наполнитель. Запрещается стирать пенный наполнитель!

Стиральная инструкция:

- Крышка снимается и стирается при 30°C. Она должна быть высушена только на воздухе.
- Машинная стирка холодной водой.
- Не используйте отбеливатель.
- Чистая химичка, любой растворитель,
- кроме трихлорэтилена.
- Не используйте сушилку.
- Не гладить.

GARANTÍA
WARRANTY

GARANTIA
GARANTIE

GARANZIA
GARANTIE

GARANTIE
ZÁRUKA

GWARANCJA
ZÁRUKA

GARANCIA
GARANTİ

ΕΓΓΥΗΣΗ
ГАРАНТИЯ

ES

Este producto está cubierto por la garantía legal, en los términos y condiciones establecidos en el RDL 1/2007, de 16 de noviembre. Durante un periodo de 3 años tras la fecha de compra queda cubierta cualquier falta de conformidad existente en el momento de entrega del producto. Es imprescindible conservar el ticket de compra o factura acreditativa de la adquisición del producto dentro del periodo de garantía. Deben seguirse cuidadosamente las instrucciones de uso facilitadas en el manual del producto para su puesta en marcha, así como para el posterior y adecuado funcionamiento del mismo. Esta garantía no cubre los defectos derivados de un deterioro accidental, a un uso indebido o maltrato del producto, así como los derivados de un mantenimiento inadecuado, o a una reparación efectuada por personal o servicio técnico no autorizado, en cuyo caso el usuario correrá con los gastos derivados del transporte, y en su caso, de la reparación. La garantía no cubre los componentes consumibles, como baterías o revestimientos expuestos a desgaste, derivados de un uso normal del producto.

EN

This product is covered by a legal warranty under the terms and conditions in Royal Legislative Decree 1/2007, from the 16th of November. Any non-conformity present at the time of product delivery is covered for a 3-year period from the purchase date. You must keep the receipt or invoice that proves that you purchased the product within the warranty period. Follow the usage instructions carefully that are provided in the product manual for its installation, as well as for its later proper operation. This warranty does not cover defects caused by accidental wear or damage, improper use or mistreatment of the product, or defects caused by improper maintenance or repairs undertaken by unauthorised personnel or technical service, in which case users shall pay the cost of transport and, where applicable, for the repair. The warranty does not cover consumable components, such as batteries, coatings or covers exposed to wear and tear stemming from normal product use.

PT

Este produto está coberto pela garantia legal, nos termos e nas condições estabelecidos no RDL 1/2007 de 16 de novembro. Qualquer falta de conformidade existente no momento da entrega do produto é coberta por um período de 3 anos após a data da compra. É imprescindível guardar o recibo de compra ou a fatura que prove a compra do produto dentro do período de garantia. As instruções de funcionamento fornecidas no manual do produto devem ser cuidadosamente seguidas para a colocação em funcionamento e posterior funcionamento correto do produto. Esta garantia não cobre defeitos resultantes de deterioração accidental, utilização inadequada ou maus-tratos do produto, bem como os resultantes de manutenção inadequada, ou reparações efetuadas por pessoal ou serviço técnico não autorizado, caso em que o utilizador deverá suportar os custos de transporte e, quando apropriado, de reparação. A garantia não cobre os componentes consumíveis, tais como pilhas ou revestimentos expostos ao desgaste, resultantes da utilização normal do produto.

FR

Ce produit est couvert par la garantie légale, conformément aux conditions établies dans le RDL 1/2007 du 16 novembre. Pendant 3 ans à compter de la date d'achat, toute non-conformité présente au moment de la livraison du produit sera couverte. Il est indispensable de conserver le reçu ou la facture prouvant l'acquisition du produit pendant la période de validité de la garantie. Nous vous prions de suivre attentivement les instructions d'utilisation figurant dans le mode d'emploi du produit pour sa mise en service et pour son fonctionnement postérieur et approprié. La présente garantie ne couvre pas les défauts dus à une détérioration accidentelle, à une mauvaise utilisation ou à un mauvais traitement du produit, ni les défauts survenant suite à une maintenance inadéquate ou à une réparation effectuée par un personnel ou service technique non autorisés. Dans de tels cas, l'utilisateur devra se charger des frais de transport et, selon le cas, des réparations. La garantie ne couvre pas les composants consommables, tels que les batteries ou revêtements exposés à l'usure, résultant de l'utilisation normale du produit.

IT

Questo prodotto è coperto da una garanzia legale sotto i termini e condizioni del Decreto Legislativo Reale 1/2007 dal 16° giorno di Novembre. Qualsiasi difetto di conformità esistente al momento della consegna del prodotto è garantito per un periodo di 3 anni a decorrere dalla data di acquisto. Durante il periodo di garanzia, è necessario conservare lo scontrino o la fattura che dimostri l'acquisto del prodotto. Per la messa in funzione e il conseguente corretto utilizzo del prodotto, è fondamentale seguire attentamente le istruzioni per l'uso indicate nel manuale. Questa garanzia non copre i difetti derivanti dal deterioramento accidentale, dall'uso improprio o dal cattivo impiego del prodotto, nonché quelli derivanti da una manutenzione inadeguata o da riparazioni effettuate da personale o servizio tecnico non autorizzato. In tal caso, l'utente si farà carico delle spese di trasporto e, se del caso, di riparazione. La garanzia non si estende ai componenti di consumo quali batterie o rivestimenti esposti all'usura, risultato del normale utilizzo del prodotto.

DE

Für dieses Produkt gilt eine gesetzliche Garantie gemäß den Bestimmungen und Bedingungen der Königlichen Gesetzesverordnung 1/2007 vom 16. November. Für einen Zeitraum von 3 Jahren ab Kaufdatum sind alle zum Zeitpunkt der Lieferung des Produkts bestehenden Konformitätsmängel abgedeckt. Bewahren Sie den Kaufbeleg oder die Rechnung auf, um den Kauf des Produktes innerhalb der Garantiezeit belegen zu können. Folgen Sie genau den in der Betriebsanleitung enthaltenen Anweisungen für die Inbetriebnahme als auch für den anschließenden und sachgemäßen Gebrauch. Diese Garantie deckt keine Mängel ab, die auf einen Unfall, unsachgemäßen Gebrauch oder Missbrauch des Produkts zurückzuführen sind. Gleiches gilt für Mängel, die auf unzureichende Wartung oder auf eine von nicht autorisiertem Personal bzw. nicht autorisiertem technischem Kundendienst durchgeführte Reparatur zurückzuführen sind. In diesem Fall trägt der Benutzer die Transportkosten und gegebenenfalls die Reparaturkosten. Die Garantie deckt keine Verbrauchsmaterialien wie Batterien oder Bezüge, die unter normalen Nutzungsbedingungen Verschleiß unterliegen.

NL

Dit product wordt gedekt door een garantie onder de voorwaarden vermeld in de Wettelijke Koninklijke Verordening 1/2007 van 16 november. Voor een periode van twee (3) jaar na de aankoopdatum, wordt elk gebrek aan conformiteit die er is ten tijde van het leveren van het product, gedekt. Het is van essentieel belang de aankoopbon of factuur waarmee de aankoop van het product binnen de garantieperiode wordt bewezen te bewaren. De instructies voor gebruik die worden gegeven in de gebruiksaanwijzing van het product moeten grondig in acht worden genomen bij het allereerste gebruik, en ook voor het daaropvolgende en juiste werking van het product. Deze garantie dekt geen defecten als gevolg van slijtage per ongeluk veroorzaakt, misbruik, verkeerd gebruik van het product, verkeerd onderhoud, of reparaties door onbevoegd personeel of service, waardoor de gebruiker zelf de kosten van het leveren, en indien van toepassing, de reparatie moet betalen. De garantie dekt geen verbruiksartikelen zoals batterijen of coatings blootgesteld aan slijtage, en dat het gevolg is van normaal gebruik van het product.

CZ

Na tento produkt se vztahuje zákonná záruka podle podmínky v královské legislativní vyhlášce 1/2007 z 16. listopadu. Po dobu 3 let od data nákupu, se záruka vztahuje na jakýkoli nesoulad existující v době dodání produktu. Listek nebo fakturu je nutné uchovávat, aby byl prokázán nákup produktu v rámci záruční doby. Pokyny k použití uvedené v příručce produktu musí být pečlivě dodržovány pro jeho uvedení do provozu, jakož i pro následný a řádný provoz produktu. Tato záruka se nevztahuje na vady v důsledku náhodného zhoršení, zneužití, hrubého zacházení s produktem, nesprávné údržby nebo opravy neoprávněným technickým personálem nebo servisem, v takovém případě nese uživatel náklady na dodání a případnou opravu. Záruka se nevztahuje na spotřební díly, jako jsou baterie nebo povlaky vystavené opotřebení a roztrhání, které jsou důsledkem běžného používání výrobku.

PL

Produkt ten objęty jest gwarancją prawną zgodnie z zasadami i warunkami Królewskiego dekrety z mocą ustawy 1/2007, z dnia 16 Listopada. Na okres 3 lat od daty zakupu, jakikolwiek brak zgodności występujący w momencie dostarczenia produktu jest objęty gwarancją. Kluczowym jest zachowanie dowodu zakupu lub faktury świadczącym o tym, że produkt jest objęty okresem gwarancyjnym. Instrukcje użytkowania podane w instrukcji produktu muszą być ściśle przestrzegane podczas montażu jak i późniejszego oraz właściwego użytkowania produktu. Gwarancja nie obejmuje defektów wynikających z przypadkowego pogarszenia stanu, nieprawidłowego korzystania, nadużywania produktu, nieprawidłowej konserwacji lub naprawy czy też serwisu przeprowadzonego przez nieautoryzowany personel techniczny, w przypadku których użytkownik poniesie koszty transportu oraz, tam gdzie to stosowane, naprawy. Gwarancja nie obejmuje komponentów eksploatacyjnych, takich jak baterie oraz pokrycie narażone na wytarcia i przetarcia, które wynikają z normalnego użytkowania produktu.

SK

Tento produkt je pokrytý zákonnou zárukou podľa podmienok podľa podľa kráľovského legislatívneho dekrétu 1/2007 od 16. novembra po dobu 3 rokov po dátume zakúpenia je produkt v záruke voči akejkoľvek známke nesplňania očakávaní naňho kladených. Je dôležité si ponechať doklad o zakúpení alebo faktúru, pomocou ktorých môžete dokázať zakúpenie produktu a trvanie záručnej doby. Inštrukcie poskytnuté v návode k produktu musia byť presne dodržiavané a pri začiatku používania a ďalšom používaní musí byť produkt používaný správne. Táto záruka nepokrýva chyby spôsobené náhodným poškodením, nesprávnym používaním alebo nevhodným používaním, nesprávnou údržbou alebo opravou neautorizovaným servisným pracovníkom alebo servisom. V takomto prípade je používateľ zodpovedný za náklady na dopravu a, ak je to vhodné, aj za opravu. Záruka sa nevzťahuje na spotrebovateľné súčiastky ako napríklad batérie alebo potahy, ktoré sú vystavené opotrebeniu za bežného používania produktu.

HU

Erre a termékre jogi garancia érvényes november 16-ai 1/2007 Királyi Rendelet feltételei és rendelkezései alapján. A vásárlást követő 3 évben a termékben fellépő bármely megfélelési hiba esetén, amely már a szállítás pillanatában is fennáll, kezességvállalás jár. Nagyon fontos megtartani a megrendelőlapot vagy a számlát, ami bizonyítja, hogy a termék még mindig garancia alatt áll. Figyelmesen kell követni a termékhez tartozó használati utasítást a beüzemelés során, csakúgy, mint a termék további megfelelő használatá során. Ez a garancia nem foglalja magába az olyan hibákat, amelyek a termék véletlen sérülése, nem megfelelő használatá okán lépnek fel, vagy a nem megfelelő karbantartás vagy javítás esetén, amit az arra jogosulatlan személy vagy szerviz végez el. Ilyen esetekben a szállítást és egyes esetekben a javítás költségeit a felhasználó köteles kifizetni. A garancia nem foglalja magába az olyan elhasználódó alkatrészeket, mint az elemek, huzatok, amelyek ki vannak téve a kopásnak és elhasználódásnak, amelyek a termék rendeltetésszerű használatának eredménye.

TR

Bu ürün, aşağıdaki yasal garanti kapsamındadır: 16 Kasım'dan itibaren 1/2007 Kraliyet Yasama Kararnamesi hüküm ve koşulları. Satın alma tarihinden itibaren 3 yıl süreyle, ürünün teslim anında mevcut olan herhangi bir uygunsuzluk teminat kapsamındadır. Ürünün satın alındığına dair satın alma biletinin veya faturasının garanti süresi içinde saklanması esastır. Ürün kılavuzunda sağlanan kullanım talimatları, ilk kullanım ve sonraki uygun bir şekilde hizmet vermesi için dikkatle izlenmelidir. Bu garanti, ürünün kazara bozulması, yanlış kullanımı veya kötüye kullanılması ile yetersiz bakımdan veya yetkisiz personel veya teknik servis tarafından gerçekleştirilen onarımlardan kaynaklanan kusurları kapsamaz; bu durumda, kullanıcı nakliye ve yeri gelirse onarım masrafları karşılayacaktır. Garanti, piller veya ürünün normal kullanımından kaynaklanan aşınmaya maruz kalan kaplamalar gibi sarf malzemelerini kapsamaz.

Το παρόν προϊόν καλύπτεται από νόμιμη εγγύηση υπό τους όρους και τις προϋποθέσεις του Βασιλικού Νομοθετικού Διατάγματος 1/2007 με ημερομηνία 16 Νοεμβρίου. Για 3 χρόνια από την ημερομηνία αγοράς, καλύπτεται οποιαδήποτε έλλειψη συμμόρφωσης που ισχύει κατά τη στιγμή της παράδοσης του προϊόντος. Είναι απαραίτητο να διατηρείτε κατά την εγγυητική περίοδο την απόδειξη αγοράς ή το τιμολόγιο που αποδεικνύει την αγορά του προϊόντος. Οι οδηγίες χρήσης που δίνονται στο εγχειρίδιο του προϊόντος πρέπει να ακολουθούνται προσεκτικά για την σωστή χρήση του από την αρχή, καθώς και για την επακόλουθη και κατάλληλη λειτουργία του προϊόντος. Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει ελαττώματα που προκύπτουν από την τυχασία επιδείνωση, εσφαλμένη χρήση, κακή χρήση του προϊόντος, καθώς και αυτά που προκύπτουν από την ακατάλληλη συντήρηση ή επισκευή από μη εξουσιοδοτημένο τεχνικό προσωπικό, ή σέρβις, οπότε στην περίπτωση αυτή ο χρήστης θα επιβαρυνθεί με τα έξοδα που προκύπτουν από τη μεταφορά και κατά περίπτωση, από την επισκευή. Η εγγύηση δεν καλύπτει αναλώσιμα εξαρτήματα όπως μπαταρίες ή επενδύσεις που έχουν φθαρεί ενώ αυτό οφείλεται στην φυσιολογική χρήση του προϊόντος.

На этот продукт распространяется юридическая гарантия в соответствии с положениями КЗП (RLD) 1/2007 от 16 ноября. В течение 3 лет после даты покупки покрывается любое несоответствие, существующее на момент поставки продукта. В течение гарантийного срока необходимо сохранить чек или счет-фактуру, подтверждающие покупку продукта. Инструкции по применению, приведенные в руководстве к продукту, должны тщательно соблюдаться при его запуске, а также при последующей и правильной эксплуатации продукта. Настоящая гарантия не распространяется на дефекты, возникающие в результате случайного износа, неправильного использования продукта, ненадлежащего технического обслуживания или ремонта со стороны неавторизованного технического персонала или службы, и в этом случае пользователь несет расходы по доставке и, где это применимо, по ремонту. Гарантия не распространяется на расходные компоненты, такие как батареи или покрытия, подверженные износу, которые являются результатом нормального использования продукта.



**LET'S
TRAVEL
SAFE!**

babyauto.com

BABYAUTO GROUP
Parque Empresarial Zuatzu
Edificio Donosti, 2ª planta Oficina 3
20018 San Sebastián (Gipuzkoa) Spain

t. (+34) 943 833 013
f. (+34) 943 833 004
e. info@babyauto.com

